

THE LIBRARY OF THE  
UNIVERSITY OF  
NORTH CAROLINA




ENDOWED BY THE  
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC  
SOCIETIES

**MUSIC LIBRARY!**

---

M1503  
.L469  
Z3





Digitized by the Internet Archive  
in 2011 with funding from  
University of North Carolina at Chapel Hill

<http://www.archive.org/details/zareopraentr00lefe>



# ZAÏRE

OPÉRA

*en trois actes et cinq tableaux*

d'après la tragédie de VOLTAIRE

PAR

PAUL COLLIN

*Musique de*

Charles Lefebvre

Paris. CHOUDENS Père & Fils, Editeurs,

Boulevard des Capucines 30,

Près la Rue Caumartin

Propriété p<sup>r</sup> tous pays

Droits réservés

PARTITION Chant & Piano transcrite par L'AUTEUR

Tous droits de reproduction, de traduction, d'exécution et de représentation sont réservés pour le présent ouvrage.

**CHOUDENS**

PÈRE et FILS

---

**AVIS AUX DIRECTEURS.**

Nous prévenons les administrations théâtrales que conformément aux lois<sup>(1)</sup> et aux traités passés avec nos auteurs,<sup>(2)</sup> nous interdisons l'exécution de notre répertoire, soit pour des représentations données au piano, soit avec une orchestration qui ne serait pas celle de l'auteur.

**CHOUDENS**

PÈRE et FILS.

---

<sup>(1)</sup> Aucune représentation et exécution totale ou partielle d'œuvres dramatiques, et de compositions musicales, ne peut avoir lieu que du consentement formel et par écrit des auteurs ou de leurs représentants.

LOI du 31 JANVIER 1791: Arrêt de Cour 11 AVRIL 1853.

*Tout directeur, tout entrepreneur de spectacle, toute association d'artistes qui a fait représenter sur son théâtre des ouvrages dramatiques, au mépris des lois et règlements relatifs à la propriété des auteurs, est puni d'une amende de cinquante francs au moins, de cinq cents francs au plus, et de la confiscation des recettes.* (CODE PÉNAL)

<sup>(2)</sup> Les Théâtres de France et de l'Étranger ne pourront représenter le présent ouvrage qu'après avoir traité avec les éditeurs CHOUDENS.

*LES AUTEURS.*

---

**NOTE DES AGENCES.**

Les directions théâtrales et les Théâtres forains ou ambulants, sont prévenus que les traités qu'ils passent avec la société des auteurs et compositeurs dramatiques, ou avec la société des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique, ne leur donnent aucun droit sur la musique qui est la propriété des éditeurs.

# ZAÏRE

## Personnages:

<b>Orosmaue</b> .....	Soudan de Jérusalem .....	BARYTON
<b>Nérestan</b> .....	Chevalier français .....	TÉNOR
<b>Lusignau</b> .....	Prince du saug des rois de Jérusalem ..	BASSE
<b>Chatillon</b> .....	Chevalier français .....	BASSE
<b>Corasmin</b> .....	Officier du Soudan .....	BASSE
<b>Zaïre</b> .....	} Esclaves du Soudan .....	SOPRANO
<b>Fatime</b> .....		MEZZO-SOPRANO

Prisonniers chrétiens — Suivantes de Zaïre — Gardes et soldats du Soudan.  
La scène est au XIII<sup>e</sup> Siècle, à Jérusalem.

Pour toute la Musique, la Mise en Scène, le droit de Représentation,  
s'adresser à MM. CHOUDENS PÈRE et FILS, Éditeurs-Propriétaires de ZAÏRE pour tous pays

	Page
INTRODUCTION .....	1
<b>ACTE I (1<sup>er</sup> TABLEAU)</b>	
1 CHŒUR DES SUIVANTES .....	4
2 SCÈNE ET AIR .....	12
2 <sup>bis</sup> SCÈNE ET CHŒUR .....	20
3 DUO .....	24
4 RÉCIT, SCÈNE ET FINAL .....	34
<b>2<sup>e</sup> TABLEAU</b>	
5 ENTR'ACTE, MARCHÉ ET PRIÈRE .....	64
6 SCÈNE ET CHŒUR .....	73
7 FINAL .....	89
<b>ACTE II</b>	
8 ENTR'ACTE .....	128
9 CHŒUR .....	130
10 SCÈNE ET DUO .....	137
11 RÉCIT ET SCÈNE .....	152
12 SCÈNE .....	158
13 DIVERTISSEMENT .....	160
14 FINAL .....	178
<b>ACTE III (1<sup>er</sup> TABLEAU)</b>	
15 ENTR'ACTE .....	214
16 SCÈNE ET AIR .....	218
17 DUO .....	223
18 SCÈNE .....	239
<b>2<sup>e</sup> TABLEAU</b>	
19 SCÈNE ET TRIO .....	248
20 FINAL .....	258







# INTRODUCTION.

Moderato.

PIANO.

*ff*

*marc.*

Ped

\*

*sf*

*mf*

*dim.*

First system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#). The piece begins with a piano dynamic (*f*) and a marcato (*marc.*) articulation. The bass line features a rhythmic accompaniment of eighth notes. A first pedal point is indicated by a star symbol and the word "Ped." below the first measure. A second pedal point is indicated by a star symbol and "Ped." below the second measure. A fermata is placed over the final note of the second measure. A third pedal point is indicated by a star symbol and "Ped." below the third measure. A fermata is placed over the final note of the third measure. The system concludes with a star symbol.

Second system of musical notation. The piano dynamic (*f*) continues. The bass line features a rhythmic accompaniment of eighth notes. A first pedal point is indicated by a star symbol and the word "Ped." below the first measure. A second pedal point is indicated by a star symbol and "m.g." below the second measure. A third pedal point is indicated by a star symbol and "m.d." below the third measure. A fourth pedal point is indicated by a star symbol and "m.g." below the fourth measure. A fermata is placed over the final note of the fourth measure. The system concludes with a star symbol.

Third system of musical notation. The piano dynamic (*f*) continues. The bass line features a rhythmic accompaniment of eighth notes. A first pedal point is indicated by a star symbol and the word "Ped." below the first measure. A second pedal point is indicated by a star symbol and "m.g." below the second measure. A third pedal point is indicated by a star symbol and "m.d." below the third measure. A fourth pedal point is indicated by a star symbol and "m.g." below the fourth measure. A fermata is placed over the final note of the fourth measure. The system concludes with a star symbol.

Fourth system of musical notation. The piano dynamic (*f*) continues. The bass line features a rhythmic accompaniment of eighth notes. A first pedal point is indicated by a star symbol and the word "Ped." below the first measure. A second pedal point is indicated by a star symbol and "m.g." below the second measure. A third pedal point is indicated by a star symbol and "m.d." below the third measure. A fourth pedal point is indicated by a star symbol and "m.g." below the fourth measure. A fermata is placed over the final note of the fourth measure. The system concludes with a star symbol.

Fifth system of musical notation. The piano dynamic (*f*) continues. The bass line features a rhythmic accompaniment of eighth notes. A first pedal point is indicated by a star symbol and the word "Ped." below the first measure. A second pedal point is indicated by a star symbol and "m.g." below the second measure. A third pedal point is indicated by a star symbol and "m.d." below the third measure. A fourth pedal point is indicated by a star symbol and "m.g." below the fourth measure. A fermata is placed over the final note of the fourth measure. The system concludes with a star symbol.

sf Ped ☆

This system contains two measures of music. The first measure features a treble clef with a melodic line of eighth notes and a bass clef with a rhythmic accompaniment of eighth notes. The second measure continues the melodic line in the treble and has a bass clef with a few notes. The dynamic marking *sf* is present in both measures. A *Ped* marking is under the first measure, and a star symbol *☆* is under the second measure.

sf *cresc.* *ff* *stringendo.* Ped ☆

This system contains two measures. The first measure has a treble clef with a melodic line and a bass clef with chords. The second measure has a treble clef with a melodic line and a bass clef with a few notes. The dynamic marking *sf* is in the first measure, followed by *cresc.* and *ff* in the second measure, with *stringendo.* written below. A *Ped* marking is under the second measure, and a star symbol *☆* is under the second measure.

This system contains two measures. The first measure has a treble clef with a melodic line and a bass clef with a few notes. The second measure has a treble clef with a melodic line and a bass clef with a few notes.

This system contains two measures. The first measure has a treble clef with a melodic line and a bass clef with a few notes. The second measure has a treble clef with a melodic line and a bass clef with a few notes.

*ff* Enchaînez.

This system contains two measures. The first measure has a treble clef with a melodic line and a bass clef with chords. The second measure has a treble clef with a melodic line and a bass clef with a few notes. The dynamic marking *ff* is in the first measure. The word *Enchaînez.* is written at the end of the system.

Les jardins du palais d'Orosmane.

## CHOEUR DES SUIVANTES.

N<sup>o</sup> 1.

Larghetto.

ZAÏRE.

SOPRANI.

CONTRALTI.

PIANO.

Larghetto.

*p dolce.*

RIDEAU.

*pp*

Ped

\*

Ped

\*

Ped

\*

Ped

\*

*dolce.**sosten.*

First system of piano accompaniment. The right hand features a dense texture of sixteenth-note chords, while the left hand plays a simple bass line. Pedal markings are present below the staff.

Second system of piano accompaniment. Similar to the first system, with a busy right hand and a steady left hand. Pedal markings continue.

Third system of piano accompaniment. The right hand continues with sixteenth-note chords, and the left hand has some rests. Pedal markings are present.

Fourth system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The Soprano (Sop.) and Contralto (Cont.) parts enter with the lyrics "A l'a - bri - des cal - mes ver - du -". The piano accompaniment provides harmonic support.

Fifth system of piano accompaniment. It includes a section with a *pp* (pianissimo) dynamic marking and a *7* fingering. The right hand has a melodic line with a large slur, and the left hand has a bass line. Pedal markings are present.

Qui gar - dent pour nous la fraîcheur, — I - ci du so - leil — nous

Qui gar - dent pour nous la fraîcheur, — I - ci du so - leil — nous

*p*

Ped ✱

bravons l'ar - deur — Sous l'en - la - ce - ment, — Sous

bravons l'ar - deur — Sous l'en - la - ce - ment, — Sous

*p*

l'en - la - ce - ment — des — ra - mu - res.

l'en - la - ce - ment — des — ra - mu - res.

*p dolce sosten.*

Que l'om - bre est dou - ce des - palmiers

*pp m.g.* *m.g.*

Ped \* Ped \*

Qu'a - gi - tent des bat - tements d'ai - les,

*m.g.* *m.g.*

Ped \* Ped \*

Où dans - leurs nids les blancs - ra - miers

*p dolce.*

Dans - leurs nids les ra - miers

8 - - - - -

Ped \* Ped \*

Sop.

Sui-vent les blan - ches tour - te - rel - les.

1<sup>re</sup> Cont.

Sui - vent les tour - te - rel - les.

2<sup>de</sup> Cont.

Sui-vent les blan ches tour - te - rel - les.

*p*

Les mil - le par - fums ca - res - sants,

*p*

Les par - fums ca - res - sants,

Ped

☆ Ped

☆

*cresc.*

Dont cet - te ter - re est em - baumé - e,

*cresc.*

Dont cet - te ter - re est em - baumé - e,

Ped

☆ Ped

☆



En - i - vrent notre â - me charmé - e

En - i - vrent notre â - me charmé - e

Ped ☆ Ped ☆

*très doux.*

Et d'exqui - se lan - gueur

*très doux.*

Et de lan - gueur

*p*

Ped ☆ Ped ☆

*pp*

Em - plis - sent tous nos sens, Ô - terre

*pp*

Em - plis - sent tous nos sens, Ô - terre

*p*

*pp*

Ped ☆

em - baumé - e,

Ped

Tes parfums ca - ressants

Tes parfums ca - ressants

Ped

D'une exqui - se lan - gueur - em - plissent tous nos

D'une exqui - se lan - gueur - em - plissent tous nos

*pp rit.*

*pp rit.*

*pp rit.*

Ped

a Tempo.

sens. *p* Terre embau - mé -

sens. *p* Terre embau - mé -

a Tempo.

*pp*  
Ped ☆

(sur un geste de Fatime, le chœur s'éloigne)

- e!

- e!

*p* *pp*  
Ped ☆ Ped ☆

ZAÏRE.

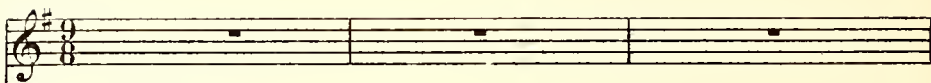
*p* Oui, le bon - heur habite i - ci ..

Ped ☆ Ped ☆ Enchaînez.

## SCÈNE ET AIR.

N<sup>o</sup> 2.

ZAÏRE.



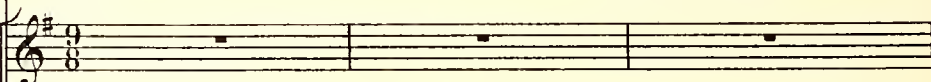
Récit.

FATIME.

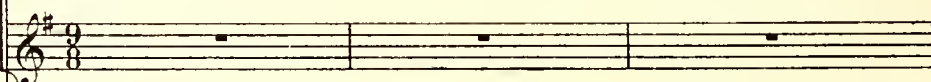


Grand Dieu! est-ce Zaïre Qui peut parler ain-si? Elle que j'enten-

SOPRANI.



CONTRALTI.

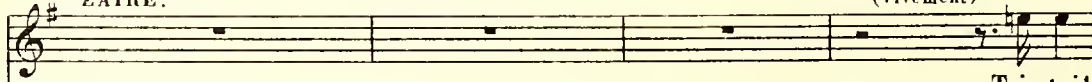


PIANO.

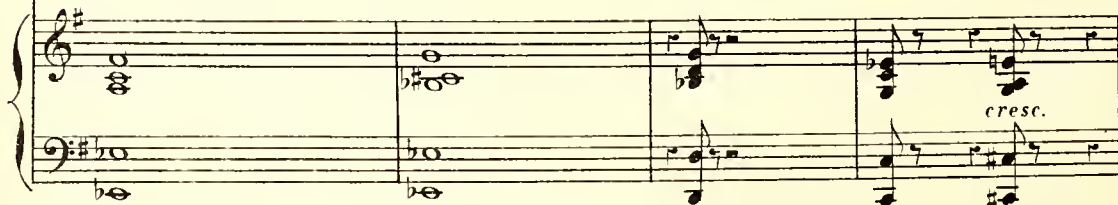


ZAÏRE.

(vivement)



Tais-toi!



All<sup>o</sup> moderato.

Z. *tais-toi, Fati - me!*

F. *En si grande douceur — Qui donc a pu chan-*

*All<sup>o</sup> moderato.*

Un peu retenu.

Z. *Ah! — le courroux n'a plus de place*

F. *-ger ton courroux lé-gi-ti-me?*

*Un peu retenu.*

*poco sf > suivez.*

1<sup>o</sup> Tempo.

Z. *dans mon cœur. Vivre i-*

*1<sup>o</sup> Tempo.*

*pp*

Ped \* Ped \*

Moderato.

Z. *- ci — désormais est ma seule espéran - ce..*

FATIME.

*Moderato.*

*Cependant Nérestan*

*Moderato.*

Ped \* Ped \*

F  
 peut revenir de France, Ain - si qu'il l'a promis par serment au Soudan:

*dolce sosten.*  
 F  
 L'as-tu donc ou - bli - é, l'a - mi de ton en - fan - ce?.. Il

F  
 doit de dix chrétiens rappor - ter la ran - çon, Ou repren - dre ses

ZAIRE  
 F  
 Ah! Fac - ti - me, peut-on Comp - ter sur sa pro - fers.

Z. *messe après deux ans d'ab\_sen - ce?*

FATIME. *poco f*  
J'es\_père en son re -

F. *tour C'est notre déli\_vran - ce!*

*Ped* *sf* *Ped*

*Ritenuato.*  
F. *Ritenuato.* Mais... à ce mot ton cœur n'a pas bat - tu!.

*sf*

ZAÏRE.  
Je ne veux plus quitter ces lieux!

F. Ah! que dis-tu?

**Allegro.**

*p*

Fi - dèle a - mi - e, A ton dévouement discret Je con -

**Allegro.**

*pp*

fi - e Ce se - cret Que mon cœur — ne peut plus conte - nir en lui même :

*p* Un peu retenu.

Orosma - ne .. Oui.. je l'ai - me Et son amour au

FATIME.

Grand Dieu! le Soudan..

*p* Un peu retenu.

*f*

mien - a ré - pon - du: E h y m e n b i e n t ô t d o i t n o u s u - n i r !

Qu'ai-je entendu ?

*pp* suivez.

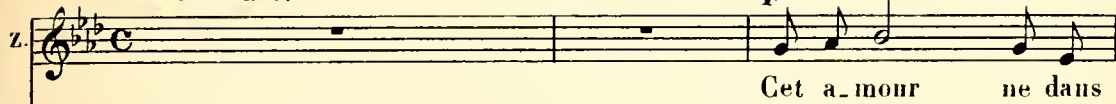
*poco sf*



AIR.

Moderato.

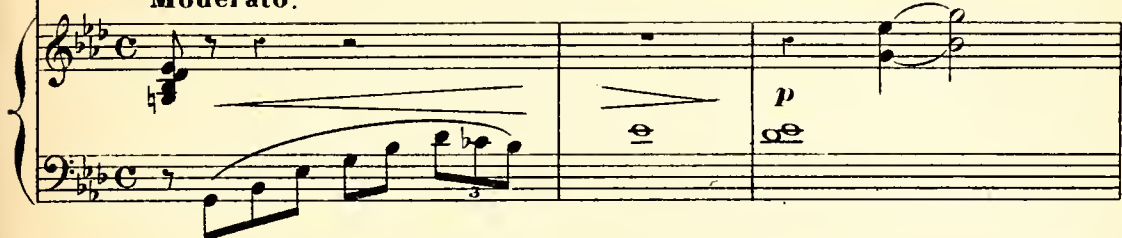
*p*

z. 

Cet a\_mour ne dans

Moderato.

*p*

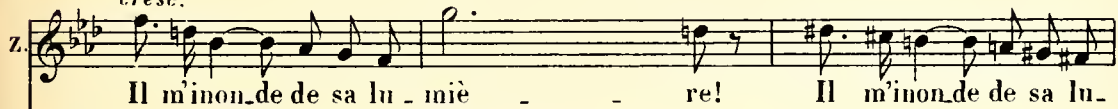


z. 

le mys\_tè - re, S'est pour jamais em\_pa - ré de mon cœur,



*cresc.*

z. 

Il m'inon\_de de sa lu - miè - re! Il m'inon\_de de sa lu -



Ped

☆

*poco rit.*

z. 

- miè - re, Il m'enflam - me de son ardeur! —



Ped

☆

*suivez.*

Ped

☆

## Animez un peu.

z. Ah! Fa-ti-me, je suis heureuse, je suis

Animez un peu.

*p*

Ped ☆ Ped ☆ Ped ☆

z. fière! Ce chef toujours vaillant, tou-

Ped ☆

z. -jours vic-to-ri-eux Incline à mes pieds sa victoi-re!

z. Ce guerrier dont le nom est partout glo-ri-eux Veut m'as-so-ci-

z. -er à sa gloi-re, Ah! Fa-ti-me, je suis heu-

*p* Tempo 1<sup>o</sup>

-reu - se, — je suis fiè - re! Cet a - mour né dans

Tempo 1<sup>o</sup>

*f* *mf* *p*

Ped \*

le mys - tère, S'est pour jamais em - pa - ré de mon cœur.

*cresc.*

Il m'in - on - de de sa lu - mière! Il m'in - on - de de sa lu -

*cresc.* *mf*

Ped

*mf*

- mière, Il m'en flam - me de son ardeur, Cet amour m'en -

Ped \*

*p*

- flam - me de son ar - deur!

Animez

Enchaînez.

## SCÈNE ET CHOEUR.

N<sup>o</sup> 2<sup>bis</sup>All<sup>o</sup> moderato.

ZAÏRE.

FATIME.

SOPRANI.

dans la coulisse.

CONTRALTI.

PIANO.

All<sup>o</sup> moderato.

As-tu jamais sou-

F

-gé que ce fier musulman Est le per sé-cu-teur de la ra-ce chré-

*p*

ZAÏRE.

Le sait-on seu-le-

F

-tien-ne, Que cet-te ra-ce fut la tien-ne?..

*p*

z. *ment? Le sait-on? Des mes plus jeunes ans réduite en esclava*

z. *-va - ge, A - vec vous j'ai toujours vécu sur ce ri - va - ge,*

z. *rit. Nul ne sait qui je suis.,* **Larghetto.**

**FATIME.** *rit. p dolce.* **Larghetto. Pour.**

F. *-tant cette croix d'or Que l'on trouva sur toi, que tu por - tes en - cor,*

F.

Prouve que tu n'es pas de ra - ce musul - ma - ne ..

Sop. *p dolce sosten.*  
 (Chœur dans la coulisse) A l'a-bri des calmes ver - du -

Cont. *p dolce sosten.*  
 A l'a-bri des calmes ver - du -

ZAÏRE *p*  
 Je ne connais plus rien que l'amour d'O - ros - ma - ne ..

res Qui gar - dent pour

res Qui gar - dent pour

FATIME.

z. Son Dieu seul \_\_\_\_\_ peut être mon Dieu!.. Mais c'est lui qui  
 nous la fraîcheur, \_\_\_\_\_ I - ci du soleil \_\_\_\_\_ nous bravons l'ardeur \_\_\_\_\_ Sous  
 nous la fraîcheur, \_\_\_\_\_ I - ci du soleil \_\_\_\_\_ nous bravons l'ardeur \_\_\_\_\_

*pp*

ZAÏRE.

Adieu.

(elle s'éloigne)

F. vient en ce lieu. Que le ciel te pro - tège!

l'enla - ce - ment, \_\_\_\_\_ Sous l'enla - cement \_\_\_\_\_ des ra - mu - res.

Sous l'enlacement, Sous l'enla - cement \_\_\_\_\_ des ra - mu - res.

## DUO.

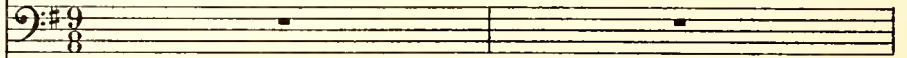
N<sup>o</sup> 3.

Même mouv! (Larghetto)

ZAÏRE.



OROSMANE.



SOPRANI.

*dolce sosten.*

dans la coulisse.

Que l'ombre est dou - ce des palmiers



CONTRALTI.



Même mouv! (Larghetto)

PIANO.

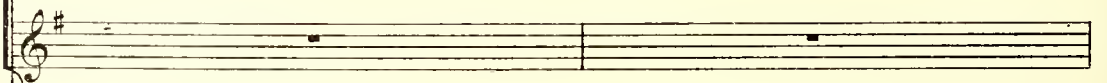
*pp*

Ped

\* Ped

\*

Qu'a - gi - tent des bat - tements d'ai - les,



Ped

\* Ped

\*



ORSMANE. *dolce.*

Za - ī - re, Za - ī - re, en -

Où dans leurs nids les blancs - ra - miers

*dolce.*

Dans leurs nids les ra - miers

Ped

\* Ped

\*

- fin l'heure est ve - nu - e Où je dois devant

Suivent les blan - ches tour - te - rel - les.

1<sup>re</sup> Cont.

Sui - vent les tour - te - rel - les.

2<sup>de</sup> Cont.

Suivent les blan - ches tour - te - rel - les.

0

tous ————— proclamer mon a\_mour! A\_vant la

*p* Les mil - le par - fums ca - ressants

*p* Les par - fums ca - ressants

Ped. \* *simile.*

0

fin du jour tu se - ras dans ces lieux Pour rei - ne recon -

*cresc.* Dont cet - te terre est em - baumé - e

*cresc.* Dont cet - te terre est em - baumé - e

*cresc.*

ZAÏRE. *dolce.*

Or donnez, mon sei -

0

nu - e!

En - i - vrent notre à - me charmé - e,

En - i - vrent notre à - me charmé - e,

z. *p*

-gneur: Vous o - bé - ir est mon de - voir et mon bon -

Et d'exqui - se lan - gueur

*p* Et de lan - gueur

z. *pp*

-heur!  
ORSMANE.

M'obéir! m'obéir, dis-tu:

Em - plis - sent tous nos sens

*pp* Em - plis - sent tous nos sens

o. *rit.*

Non... ce qu'a ré - vé mon cœur C'est ton a - mour! Je

Et d'exqui - se lan - gueur - em - plissent tous nos sens. *rit.*

Et d'exqui - se lan - gueur - em - plissent tous nos sens. *rit.*

*pp* *pp*

*mf* All<sup>o</sup> moderato.

0. *mf* *All<sup>o</sup> moderato.*

tai - me et j'attends de ton â - me Un a - mour qui ré -

*All<sup>o</sup> moderato.*

0. - ponde à la brûlan - te flam - me Qui fait ma joie et mon tourment, -

0. *dim.*

Je te veux une ardeur - si pure et si pro - fon - de Qu'il n'exis - te pour

*dim.* *pp*

0. toi que moi seul dans le mon - de, Je me croi -

0. *poco rit.* *plus accentué.*

- rais haï d'être aimé fai - blement! De tous mes senti -

*suivez.* *a Tempo.* *sf*

*cresc.*

ments tu sais la vi - o - len - ce, Et quand vers

*string.*

toi mon cœur s'élan - ce, Je ne veux pas d'obstacle en mon chemin!

*string.*

Un peu retenu. ZAIRE. *dolce.*

Un peu retenu. Ne vous a - larmez pas en vain

*p dolce.*

Et ne doutez pas de Za - ï - re, Ne craignez pas qu'un

(avec une grande douceur)

fol orgueil l'ins - pi - re! C'est votre amour seul

*p dolce.*

Ped \*

z. *qui m'est doux: Si mon sort est di - gne d'envi - e, C'est*

z. *que je pas - serai ma vi - e A vous a - dorer à ge - noux.*

*espress.*

*p dolce.*

Ped ☆

z. *Je*

**OROSMANE.**  
*très doux.*

*Parle enco - re, mon âme est doucement ra - vi*

*pp*

*Animez un peu.*

*cresc.*

*sens pé - nétrer dans mon â - me Comme un feu divin qui mien -*

*p* *cresc.*

*e! Je t'aime et j'attends de ton â - me Un a -*

*Animez un peu.*

*p* *cresc.*

Ped ☆ Ped ☆ Ped ☆

*p* *cresc.*  
 flam - me, Je sens pénétrer dans mon â - me,  
 - mour qui ré - pon - de à la brûlan - te  
*cresc.*  
*p* *cresc.*  
 Comme un feu di - vin qui m'en - flam - me, Ah!  
 flam - me Qui fait ma joie et mon tourment!  
*f*  
*f*  
*f*  
*dim.*  
 Je veux vivre en vous ai - mant!  
*dim.* *p*  
 Je t'ai - me, ô Za - ï - re! Je  
*dim.*  
 Ped ☆ Ped ☆ Ped ☆

## Tempo 1°

Je  
 t'aime et j'attends de ton âme Un amour qui ré-  
 Tempo 1°  
 sens pé-né - trer dans mon  
 - ponde à la brû-lan - te flam - me Qui fait ma  
 à - me Un feu di -  
 joie et mon tourment, Je te veux une ar -  
 - vin qui m'en-flam - me,  
 très doux.  
 - deur si pure et si pro - fon - de Qu'il n'exis - te pour

*p*

*dim.*

*dim.*

*pp*



z. Je veux vivre et mourir  
 o. toi que moi seul dans le monde, Je me croi-

z. *rit.* Un peu retenu *dolce*  
 Seigneur, en vous aimant! Je veux vivre et mou-  
 o. *rit.* *dolce*  
 -rais haï d'être aimé faiblement! Parle en - co - re!

*Un peu retenu*  
*suivez* *p*

z. -rir, Seigneur, en vous ai-mant! Mon âme est doucement ra -  
 o. Parle en - co - re! Notre âme est doucement ra -

z. *rit.*  
 -vi-e En vous ai-mant!  
 o. *rit.*  
 -vi-e En nous ai-mant!

*p* *suivez* *pp*

## RÉCIT, SCÈNE ET FINAL.

N<sup>o</sup> 4.

**Allegro**

ZAÏRE

FATIME

NERESTAN

OROSMANE

SOPRANI et  
CONTRALTI

TÉNORS

BASSES

**Allegro**

PIANO

**Récit**

0.

Qui vient ici? Fa - time: Que veut-elle? **a Tempo**

*sf* *p* *p*

8<sup>a</sup> bassa

FATIME

J'apporte une heureuse nouvel - le: Des bords lointains de Fran - ce Nères -

ZAÏRE (à part)

O ciel  
 -tan est de retour! Un su-jet impor-tant l'amè-ne.

*f* *p*

OROSMANE

Devant tous je puis i-ci l'en-ten-dre: Qu'il vien-ne!

*p*

Un peu retenu

ZAÏRE (à part)

A Nérés-tan comment ap-prendre Et l'a-

Un peu retenu

*pp*

-mour d'Orosmane et l'hymen qui m'attend?

Entrée de Nérestan précédé d'esclaves portant les présents et les objets précieux qui forment la rançon des prisonniers chrétiens. Suivantes de Zaïre voilées. Gardes d'Orosmane.

**Andantino**

**NÉRÉSTAN**

Sa - lut au Soudan de Sy-

**OROSMANE**

N. - ri - e. Salut à toi. Fi - dèle au pacte qu'inous

**NÉRÉSTAN**

Croyais-tu  
li - e, Tu re - viens, Che - valier, c'est bien.

N. *do*nc que je puisse oubli - er Messerments - et les tiens?

ORSMANE Parle donc, je t'é -

ZAÏRE (à part) *p* Heu - re que j'espé - rais.. Heu - re que je re - dou - tel.. *poco, cresc.*

FATIME (à part) *p* Heu - re que j'es - pé - rais.. Heu - re *poco cresc.*

*p* - coule.. *poco cresc.*

Ped.

F. que je re - dou - tel..

NÉRESTAN *Récit.* Pour dix chrétiens à ton pouvoir sou -

N. *mis* J'apporte la ran-çon que tu m'as de-man-dé - e: Que la li-ber-

N. -té leur soit accor-dé - e, Ordonne - le, tu l'as pro -

N. *mis.* Mais lors - que leur chaîne est par

Mesuré (court) *a Tempo*

(court) *a Tempo*

*mf* *p*

N. moi bri-sé - e, Ma for - tune é - pui-sé - e

N. M'ô - te l'espoir heureux De faire aussi pour moi ce que je

*poco cresce.*

N. fais pour eux: Je reviens donc, je reviens donc et demeure en o -

*p*

FATIME

O sauveur généreux!

N. - ta - - - ge.

OROSMANE

Je suis content, chrétien, de ton noble cou.

*mf* suivez

o. - ra - ge; Mais con-nais à ton tour ma gé-né-ro-si-té. Rem-

suivez

0. *a Tempo*

- por - te tes riches - ses, Re - prends — ta li - ber - té! A

0. l'or de ta rançon joins mes jus - tes lar - ges - ses, Au

0. lieu de dix chrétiens tu peux en nommer cent: Je les dé -

0. - li - - - vre! Dès ce soir ils pourront te sui - vre

0. Loin de ces bords. — Qu'ils ail - - lent dire à

*fièrement*



0. ta patri - e Qu'il est quelques ver-

The first system of music consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has lyrics: "ta patri - e Qu'il est quelques ver-". The piano accompaniment features a complex, flowing melodic line in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

0. -tus au fond de la Sy - ri - e! Qu'ils

Tén. *f*

Basses. *f*

Qu'ils

Qu'ils

The second system of music continues the vocal line with lyrics: "-tus au fond de la Sy - ri - e! Qu'ils". It includes dynamic markings "Tén." and "Basses." with a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment continues with similar complex textures. The word "Qu'ils" is repeated at the end of the system.

0. ail - lent dire à ta patri - e

ail - lent dire à ta patri - e

ail - lent dire à ta patri - e

*mf*

The third system of music features a vocal line with lyrics: "ail - lent dire à ta patri - e". It includes a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking. The piano accompaniment continues with its characteristic complex textures. The word "ail" is repeated at the end of the system.

0. Qu'il est quelques ver - tus au fond de la Sy -

Qu'il est quelques ver - tus au fond de la Sy -

Qu'il - est quelques ver - tus au fond de la Sy -

NÉRÉSTAN. *f*

Honneur à toi!

- ri - e!

- ri - e!

- ri - e!

*f*

Ped

Récit.

Il en est un pour-tant, Et que par-mi les chrétiens on ré-

*p*

## NÉRÉSTAN.

Je trem - ble... quel est -  
\_vè - re, Pour qui je dois rester sé - vè - re.

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'Je trem - ble... quel est -'. The piano accompaniment starts with a piano (*p*) dynamic and includes various chordal textures and melodic lines.

il? Dieu élément! quel est son cri - me?  
Lu - si - gnan. II

The second system continues the musical score. The vocal line has a rest followed by the lyrics 'il? Dieu élément! quel est son cri - me?'. The piano accompaniment features a forte (*f*) dynamic, a fortissimo (*fp*) dynamic, and a piano (*p*) dynamic. The system concludes with a double bar line and the number 'II'.

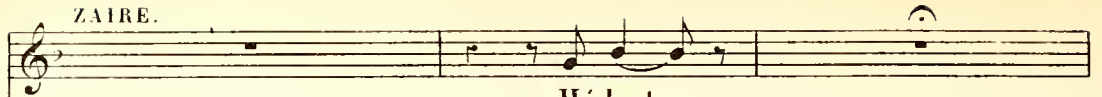
est du sang Français qui ré - gnaît à Soly - me, Son nom est partout respec -  
*mesuré.*

The third system shows the vocal line with the lyrics 'est du sang Français qui ré - gnaît à Soly - me, Son nom est partout respec -'. The piano accompaniment is marked with a piano (*p*) dynamic and includes the instruction '*mesuré.*' above the staff.

-té, Il ébranle - rait mon au - to - ri - té Et mon em -

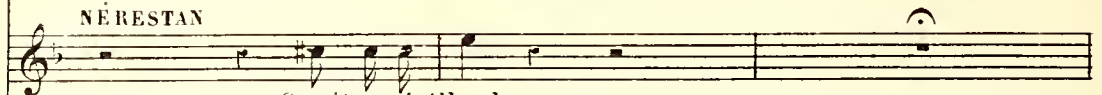
The fourth system continues the vocal line with the lyrics '-té, Il ébranle - rait mon au - to - ri - té Et mon em -'. The piano accompaniment is marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and includes a triplet of eighth notes in the vocal line.

ZAIRE.



Hé-las! —

NERESTAN



Quoi! ce vieillard..



-pi - re.

Quant à Zaï - re,

*mesuré.*

Dieu lui-même of - fri - rait, pour payer sa ran-



-çon,

Tou - te la terre et tout le



NERESTAN.



Qu'entends - je? el - le na -



ciel: je di - rais non!

**Poco stringendo.**

N. *quit chrétien - ne! J'ai ta pro - messe et j'ai la*

OROSMANE.  
(impérieusement)

*sien - ne.. Trêve aux discours super-*

NÉRÉSTAN. *Andante. p (à part)*

*Ciel! que dois-je penser?*

*- flus! J'ai dit - et ne ferai pas plus!*

*Andante. m.g.*

ZAÏRE. *p*

*Je n'ose plus vers lui lever les yeux*

N. *Za.ï re!. Ses yeux ont évi-té mes yeux!. Est-ce*

O. *Trêve aux discours superflus*

*simile.*

Z. Vers lui — je n'o-se plus

FATIME. *p*  
O justes cieux! — Ca-

N. donc son cœur qui dé - si - re — L'e-

O. J'ai fait as - sez, — je pen - se,

Z. le - ver — les yeux, Son re -

F. *poco cresc.*  
- chez — à tous les yeux — Le trou - ble de — Za -

N. *cresc.*  
- xil pour jamais en ces lieux? Za - i - re, Za -

O. Pour a - voir droit à ta re - çonnaissan - ce!

*pp*  
 Z. -gard pourrait lire en mon cœur!  
 F. -ï - re, à tous les yeux!  
 N. -ï - re! Quel changement, — ô cieux!  
 O. *mf marc.* J'ai cru que cet audacieux —

*sf* *pp* *poco marc.*

Z. Je n'o - se plus  
 F. Justes cieux, qui voy - ez son mar -  
 N. Zaï - re!  
 O. — Sur elle osait lever les yeux! Sil était

Tén. *p*  
 Basses. *p*  
 Quel trou - ble dans leurs  
 Quel trou - ble dans leurs

*p* Ped ☆

*cresc.*

Z. vers lui lever les yeux!

*cresc.*

F. -ty - re, Ca - chez à tous les yeux, Cachez le trou - ble de Za -

*cresc.*

N. Zaï - re!. Ses yeux ont é - vi - té mes yeux

*cresc.*

O. vra! Ah! soupçon odi - eux! Mais non.. chas -

Sop. (présentant des fleurs à Zaïre)

*mf* Sois de ces

Cont.

*cresc.* *mf*

yeux! Quel trou - ble dans leurs yeux! Maî - tre!

*cresc.* *mf*

yeux! Quel trou - ble dans leurs yeux! Maî - tre!

*cresc.* *p*

Ped \*



Z.

F.  
- i - re, Ca - chez le trou - ble

N.  
Que dois - je penser? ô cieux!..

O.  
- sons une impor - tune i - dé - e

lieux la grâce et le - sou - ri - re,

(offrant des présents à Zaïre) *mf*

Sois de ces

maî - tre, c'est assez de clé - men - ce!

maî - tre, c'est assez de clé - men - ce!

*cresc.*  
 Z Son regard pourrait lire En mon

*cresc.*  
 F de — Za\_ï — — — re! Cachez son

*cresc.*  
 N ò — Za\_ï — — — re! Est — ce donc

*cresc.*  
 O Dont — je sens mon âme obsé\_dé\_e! Ah!

*poco cresc.*  
 O — — — Za\_ï — — — re, O Za —

*poco cresc.*  
 lieux la grâce et le — sou — rire O Za —

*poco cresc.*  
 C'est assez — — — de clémence, Il faut — — — défen — dre

*poco cresc.*  
 C'est assez de — — — clémence, Il faut — — — défen — dre

*cresc.*

*ff*

Z. cœur et mande - re L'amour qui m'at - tache a ces

F. trou - ble, O jus - tes

N. son cœur qui dé - si - re Le -

O. soupçon, soupçon o - di - eux!

*ff*

- ï - re, Sois la grâ - ce,

*ff*

- ï - re, Sois la grâ - ce,

*ff*

ta - puissan - ce, Maî - tre,

*ff*

ta - puissan - ce, Maî - tre

*ff*

8 -

Ped

*sf*

Z. lieux, — Qui — n'at — tache à — ces lieux!

F. lieux, Gachez son trouble à tous — les yeux!

N. — xil pour ja — mais en — ces lieux!

O. Puis loin de moi, — soup — çon o — di — eux!

le — souri — re En — ces lieux!

le — souri — re En — ces lieux!

maî — tre, — Pu — nis — l'auda — ci — eux! Puis — l'audaci —

maî — tre, — Pu — nis — l'auda — ci — eux! Puis — l'audaci —

*sf*

Ped

3

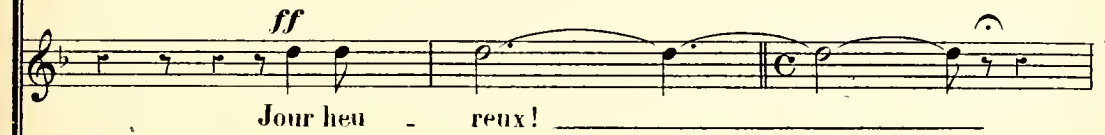
*ff*  
 Z.   
 Grand Dieu! \_\_\_\_\_

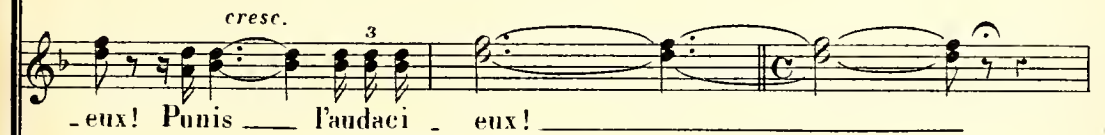
*ff*  
 F.   
 Grand Dieu! \_\_\_\_\_

*ff*  
 N.   
 Grand Dieu! \_\_\_\_\_

*ff* (à Nérestan)  
 O.   
 Horreur! \_\_\_\_\_ A

*ff*  
  
 Jour heu - reux! \_\_\_\_\_

*ff*  
  
 Jour heu - reux! \_\_\_\_\_

*cresc.*  
  
 - eux! Punis - l'audaci - eux! \_\_\_\_\_

*cresc.*  
  
 - eux! Punis - l'audaci - eux! \_\_\_\_\_

*ff*  


(Nérestan sort — Orosmane le suit des yeux et l'observe)

0

- dieu: tu peux partir.

*poco sf*

**Andantino.**

*p*

*p*

*cresc e string.*

*sf*

*sf*

OROSMANE. (revenant vers Zaïre)

*avec douceur.*

**Moderato.**  
*dolce.*

*pp*

*suivent.*

Ped

☆

Oui, près de moi, Zaï - re. Tu reste -

- ras.

Tou cœur le veut-il pas Com - me je le dé -

**a Tempo.**

ZAÏRE. *dolce.*

Je vous l'ai dit, seigneur, et j'aime à le re-di-re..

- si - re?

*p dolce.*

*poco f* **Un peu retenu.**

Dès ce soir même — on va tout ordon-

*rit.* **Un peu retenu.** *poco f*

-ner, Zaï-re, pour l'hymen quidoit te couron-ner!

*f*

Sois reine en ces lieux! Sois mon épouse fi-dè-le!

*mf* *suivcz.*

Allegro.

Sop.

Musical staff for Soprano voice, starting with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody begins with a quarter rest, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. A dynamic marking of *f* is placed above the first measure. The staff continues with a half note G4, a half note A4, and a quarter note B4.

Hon.neur! \_\_\_\_\_

Cont.

Musical staff for Contralto voice, starting with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody begins with a quarter rest, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. A dynamic marking of *f* is placed above the first measure. The staff continues with a half note G4, a half note A4, and a quarter note B4.

Honneur! \_\_\_\_\_

Tén.

Musical staff for Tenor voice, starting with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody begins with a quarter rest, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. A dynamic marking of *f* is placed above the first measure. The staff continues with a half note G4, a half note A4, and a quarter note B4. A triplet of eighth notes (G4, A4, B4) is marked with a '3' above it.

Honneur! \_\_\_\_\_ Le plus vail.

Basses. *f*

Musical staff for Basses voice, starting with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The melody begins with a quarter rest, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. A dynamic marking of *f* is placed above the first measure. The staff continues with a half note G4, a half note A4, and a quarter note B4. A triplet of eighth notes (G4, A4, B4) is marked with a '3' above it.

Honneur! \_\_\_\_\_ Le plus vail.

Allegro.

Piano accompaniment for the first system, consisting of two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp (F#). The right hand features a series of chords, each marked with a '3' below it, indicating a triplet. The left hand has a few notes, with a dynamic marking of *f* and a *marc. f* marking later in the system.

Musical staff for Soprano voice, starting with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody begins with a quarter rest, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. A dynamic marking of *f* is placed above the first measure. The staff continues with a half note G4, a half note A4, and a quarter note B4.

Hon.

Musical staff for Contralto voice, starting with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody begins with a quarter rest, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. A dynamic marking of *f* is placed above the first measure. The staff continues with a half note G4, a half note A4, and a quarter note B4.

Hon.

Musical staff for Tenor voice, starting with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody begins with a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The staff continues with a half note G4, a half note A4, and a quarter note B4.

-lant s'unit à la plus bel - le! Hon.

Musical staff for Basses voice, starting with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The melody begins with a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The staff continues with a half note G4, a half note A4, and a quarter note B4.

-lant s'unit à la plus bel - le! Hon.

Piano accompaniment for the second system, consisting of two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp (F#). The right hand features a series of chords, each marked with a '6' above it, indicating a sextuplet. The left hand has a few notes.







*mf* Sois la rei - ne de ce séjour, *p* Sois la rei - ne de

*mf* Sois la rei - ne de ce séjour, *p* Sois la rei - ne de

Tén. *mf* Sois la rei - ne de ce séjour, *p* Sois la rei - ne de

Basses. *mf* Sois la rei - ne de ce séjour, *p* Sois la rei - ne de

*tr #* *tr #* *tr #*

*mf* Ped \* Ped \* Ped \*

ce séjour!

ce séjour!

*f* ce séjour! Le plus vaillant s'u - nit à

*f* ce séjour! Le plus vaillant s'u - nit à

*f marc.* Ped \*

*f*

Le plus vaillant s'u - nit à

*f*

Le plus vaillant s'u - nit à

la plus bel - le! Le plus vaillant s'u - nit à

la plus bel - le! Le plus vaillant s'u - nit à

The first system of music consists of four staves. The top two staves are vocal lines, both starting with a forte (*f*) dynamic. The lyrics are 'Le plus vaillant s'u - nit à'. The third and fourth staves are piano accompaniment. The third staff has lyrics 'la plus bel - le! Le plus vaillant s'u - nit à'. The fourth staff has lyrics 'la plus bel - le! Le plus vaillant s'u - nit à'. The piano part features several triplet figures in both hands.

la plus bel - le! A

la plus bel - le! A

la plus belle! Hon - neur au plus vaillant, à

la plus belle! Hon - neur au plus vaillant, à

The second system of music continues the piece. It consists of four staves. The top two staves are vocal lines. The lyrics are 'la plus bel - le! A' and 'la plus bel - le! A'. The third and fourth staves are piano accompaniment. The lyrics are 'la plus belle! Hon - neur au plus vaillant, à' and 'la plus belle! Hon - neur au plus vaillant, à'. The piano part continues with triplet figures and concludes with a final chord.

la plus bel - le! A

la plus bel - le! A

la plus belle! Hon - neur au plus vaillant, à

la plus belle! Hon - neur au plus vaillant, à

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a melodic line with a long note in the first measure, followed by a series of triplets in the second and third measures. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and triplets.

la plus bel - le! Et la ver - tu qui brille en

la plus bel - le! Et la ver - tu qui brille en

la plus bel - le! Et la ver - tu qui brille en

la plus bel - le! Et la ver - tu qui brille en

The piano accompaniment continues with similar patterns of triplets and chords in both hands, supporting the vocal melody.

el - le, Qui brille en el - le La rend

el - le, Qui brille en el - le La rend

el - le, Qui brille en el - le La rend

el - le, Qui brille en el - le La rend

The piano accompaniment consists of a right-hand part with frequent triplets and a left-hand part with block chords.

di - gne de son bon - heur! Hon - *ff*

di - gne de son bon - heur! Hon - *ff*

di - gne de son bon - heur Hon - neur! hon - *ff*

di - gne de son bon - heur Hon - neur! hon - *ff*

The piano accompaniment continues with triplets in the right hand and block chords in the left hand, with a *ff* dynamic marking.

-neur! hon - neur! Honneur à la plus bel - -  
 -neur! hon - neur! Honneur à la plus bel - -  
 -neur! hon - neur! hon - neur! Honneur à la plus bel - -  
 -neur! hon - neur! hon - neur! Honneur à la plus bel - -

The piano accompaniment includes triplets of chords and a *ff* (fortissimo) section with a triplet of chords.

-le!  
 -le!  
 -le!  
 -le!

The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with triplets and a *ff* section with a triplet of chords.

Fin du 1<sup>er</sup> Tableau.

Une plate forme dominant la campagne et dépendant du lieu de détention des chrétiens prisonniers.

**№ 5. ENTR'ACTE, MARCHE ET PRIÈRE.**

SOPRANI.

CONTRALTI.

TENORS.

BASSES.

**Maestoso.**

PIANO.

**Maestoso.**

*f*

Ped

Ped

RIDEAU.

*pp*

Ped

**Allegretto.** (♩ = ♩ du ♪)

*pp*  
Timb.

Cymb.

*simile.*



Sop. et Cont. *mf*

(Les prisonniers chrétiens sont agenouillés et prient.)

Tén. *mf*

Basses. *mf*

Christ, ô seul Dieu vé - ri - ta -

Christ, ô seul Dieu vé - ri - ta -

Christ, ô seul Dieu vé - ri - ta -

*mf*

Nota. En cas d'exécution de ce morceau sans le chœur, on peut passer du signe ♯ au signe ♮.

*cresc.*

ble, O sou - ve - rain de

*cresc.*

ble, O sou - ve - rain de

*cresc.*

ble, O sou - ve - rain de

*cresc.*

lu - ni - vers!

lu - ni - vers!

lu - ni - vers!

O Christ

(La prière des Chrétiens est étouffée et interrompue par le bruit croissant de la marche qui se rapproche)

O Christ

(Le chœur se relève avec indignation)

O Christ

*ff*

*dim. poco a poco.*

*tr dim. tr b tr b*

*tr smorz. pp*

*ppp*

Tempo 1<sup>o</sup> maestoso.

Sop. et Cont.

à genoux. *f* O Christ, ô seul Dieu vé - ri - ta - ble, ————

Tén. *f* à genoux. O Christ, ô seul Dieu vé - ri - ta - ble, ———— ô

Basses. *f* à genoux. O Christ, ô seul Dieu vé - ri - ta - ble, ———— ô

sou - ve - rain ———— de l'u - ni - vers! ———— Au nom des

sou - ve - rain ———— de l'u - ni - vers! ———— Au nom des

sou - ve - rain ———— de l'u - ni - vers! ———— Au nom des

maux que toi - même as soufferts, Sois nous se - cou - ra - ble, ———— Et

maux que toi - même as soufferts, Sois nous se - cou - ra - ble, ———— Et

maux que toi - même as soufferts, Sois nous se - cou - ra - ble, ———— Et

## Andante.

viens bri - ser nos fers!

viens bri - ser nos fers! (Le chœur se relève)

viens bri - ser nos fers!

Andante

*p*

Ped.

*mf*

Nous gé - mis - sons dans l'es - cla - va - ge,

*mf*

Nous gé - missons

*mf*

Nous

*mf*

Ped.

dans l'es - cla - va - ge, Les mois et les ans

dans l'es - cla - va - ge, Les mois et les

gé - missons dans l'es - cla - va - ge, Les mois

Ped.

Sop.  
ont passé, ont pas - sé! *f* Vers

Cont.  
ont len - te - ment pas - sé!

aus ont pas - sé!

ont len - te - ment pas - sé!

toi nous cri - ons, Vers toi nous cri -

Vers toi nous cri - ons, Vers

Vers toi nous cri - ons, Vers

Vers toi nous cri - ons, Vers

*cresc.*

- ons \_\_\_\_\_ à bout de coura - ge, à bout de coura - ge, Sei -

toi, \_\_\_\_\_ à bout de coura - ge, à bout de coura - ge, Sei -

toi, \_\_\_\_\_ à bout de coura - ge, à bout de coura - ge, Sei -

toi, \_\_\_\_\_ Sei -

*cresc.*

*ff*

- gneur! \_\_\_\_\_ Sei - gneur!

*ff*

- gneur! \_\_\_\_\_ Sei - gneur!

*ff*

- gneur! \_\_\_\_\_ Sei - gneur!

*ff*

- gneur! \_\_\_\_\_ Sei - gneur!

*ff*

Ped

☆ Ped ☆

Et notre espoir n'est jamais ex - au - cé! ———

Et notre espoir n'est jamais ex - au - cé! ———

Et notre espoir n'est jamais ex - au - cé! ———

Et notre espoir n'est jamais ex - au - cé! ———

Ped \*

*p* Sei-gneur! ——— Sei-gneur! Et les mois ont pas - *rit.*

*p* Sei-gneur! ——— Sei-gneur! Et les mois ont pas - *rit.*

*p* Sei-gneur! ——— Sei-gneur! Et les mois ont pas - *rit.*

*p* Sei-gneur! ——— Sei-gneur! Et les mois ont pas - *rit.*

*p* *f* *rit.*



## SCÈNE ET CHOËUR.

N<sup>o</sup> 6.

Allegro.

ZAÏRE.

NÉRESTAN.

CHATILLON.

SOPRANI.

CONTRALTI.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

Allegro.

*fp* *cresc.*

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with triplets and a crescendo marking.

NÉRESTAN.

*f* (du fond de la scène)

Chan.gez vos cris de deuil en cris de

Musical score for Nérestan's vocal part and piano accompaniment, including lyrics and dynamic markings.

N  
 joi - e, Chers com - pa - gnons, vos tourments sont fi -

N  
 - nis!  
 Sop. et Cont. *f* Que les cieux soient bé -  
 Tén. *f* C'est Néres - tan! Que les cieux soient bé -  
 Basses. *f* C'est Nérestan! C'est Néres - tan! Que les cieux soient bé -

- nis Qui per - met - tent qu'on te re - voi - e!  
 - nis, C'est Nérestan! Ils per - met - tent qu'on te re - voi - e!  
 - nis Qui per - met - tent qu'on te re - voi - e!

NÉRESTAN.

Le ciel a pris pi - tié de vous! Vous ê - tes li - bres

*fp*

N. tous!

Sop. et Cont. *ff* Li - bres!

Tén. *ff* Li - bres!

Basses. *ff* Li - bres!

*f*

Ped

Li - bres!

Li - bres!

Li - bres!

Ped

Li - - - bres! Sa -

Li - - - bres! Sa -

Li - - - bres! Sa -

Ped

\* (piano symbol)

- lut, jour de la dé - livran - ce, Que si longtemps ap - pe -

- lut, jour de la dé - livran - ce, Que si longtemps ap - pe -

- lut, jour de la dé - livrau - ce, Que si longtemps ap - pe -

- la notre espoir, Nous al - lons enfin te re - voir O no - ble pa -

- la notre espoir, Nous al - lons enfin te re - voir O no - ble pa -

- la notre espoir, Nous al - lons enfin te re - voir O no - ble pa -

-ys, dou\_ ce Fran - ce, Nous allons en - fin te re\_

-ys, dou\_ ce Fran - ce, Nous allons en - fin te re\_

-ys, dou\_ ce Fran - ce, Nous allons en - fin te re\_

-voir, Nous allons en - fin te re\_ voir, O doux pa -

-voir, Nous allons en - fin te re\_ voir, O doux pa -

-voir, Nous allons en - fin te re\_ voir, O doux pa -

*p dolce.*

*p dolce.*

*p dolce.*

*fp*

Sop.  
-ys, no - ble Fran - ce, Nous allons en - fin te re -

Cont.  
-ys, no - ble Fran - ce, Nous al - lons en -

-ys, no - ble Fran - ce, Nous al - lons en -

-ys, no - ble Fran - ce, Nous al - lons en -

\_voir, No - ble , pa - ys, dou - ce Fran - ce, Nous al -  
 \_fin te re - voir, dou - ce Fran - ce, Nous al -  
 \_fin, Nous allons en - fin, dou - ce Fran - ce, Nous al -  
 \_fin te re - voir, dou - ce Fran - ce, Nous al -

Ped \* Ped \*

Sop. et Cont.

\_lous en - fin, en -  
 \_lous en - fin, en -  
 \_lous en - fin, en -

Ped \*

\_fin te re - voir!  
 \_fin te re - voir!  
 \_fin te re - voir!

poco rit. a Tempo.

poco rit. a Tempo.

## CHATILLON.

A Lu - si - gnan — dans sa pri - son Al -

## NÉRESTAN.

c. -lez en porter la nou - vel - le! A Lusi - gnan!, non!

N. non! — Hé - las! par u - ne loi cruelle, — En vous dé - li -

N. -vrant le Son - dan De cet - te grâce excep - te Lusi - gnan!

Tén.



A - lors pour tous sa fa - veur se - ra vai - ne.

Basses.



A - lors pour tous sa fa - veur se - ra vai - ne.



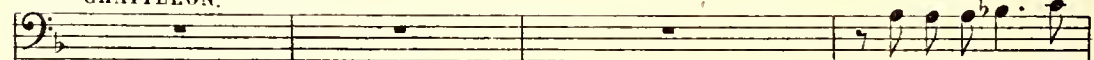
Quel in - di - gne sol - dat vou - drait bri - ser sa chaî - ne A - lors — que dans les



Quel in - di - gne sol - dat vou - drait bri - ser sa chaî - ne A - lors — que dans les



CHATILLON.



Il a régné sur



fers son chef est re - te - nu!



fers son chef est re - te - nu!





*sosten.*

C. nous ja-dis dans Cé-sa-rée Et sa ver-tu soumettait tous les

C. coeurs A sa puis-san-ce vé-né-ré-e.

NÉRESTAN.

Lorsque les Musul-mans en-trèrent en vainqueurs Dans la ville é-plo-

N. -ré-e. Je n'é-tais qu'un en-fant, Mais

N. vous m'avez re-dit son-vent De Lu-si-gnan la vaillance et la

## Andantino.

N. *mf*  
gloi - re!

Sop. et Cont. *mf*  
O jour — d'exécra - ble mé - moire, OÙ

Ten. *mf*  
O jour — d'exécra - ble mé - moire, OÙ

Basses. *mf*  
O jour — d'exécra - ble mé - moire, OÙ

## Andantino.

*mf*

Dieu n'eut pas pi - tié des siens,

Dieu n'eut pas pi - tié des siens,

Dieu n'eut pas pi - tié des siens,

Où des chrétiens les temples saints Qu'ils ne pu - rent dé -

Où les tem - ples saints qu'ils ne pu - rent dé -

Où les tem - ples saints qu'ils ne pu - rent dé -

## NÉRESTAN.

Ma mère é -

- fen - dre Fu - rent réduits en cen - dre!

- fen - dre Fu - rent réduits en cen - dre!

- fen - dre Fu - rent réduits en cen - dre!

N. - tait mou - rante, hé - las! Ils m'ont

N. ar - raché de ses bras Et con - duit en ces lieux

N. Captif, a - vec Za - ï - re, qui de - puis...

*mf* Allegro.

N. O mes a - mis, ou - bli - ons - la Si nous ne vou-

Allegro.

*f* > *p*

N. - lons la maudi - re! Son Dieu, sa race et son pays Ne

*mf*

N. sont plus rien pour elle, El le nous a trahis!

Sop. *mf*  
Trahis! trahis par el - le!

Ten. *mf*  
Trahis! trahis par el - le!

Basses. *mf*  
Trahis! trahis par el - le!

*f*  
 Hon - te sur la femme in - fidèle! Hon - te sur elle! hon - te sur elle!  
 Hon - te sur la femme in - fidèle! Hon - te sur elle! hon - te sur elle!  
 Hon - te sur la femme in - fidèle! Hon - te sur elle! hon - te sur elle!

**Même mouvt allegro.**  
 ZAÏRE (du fond de la scène)

*f* Ah! \_\_\_\_\_ cru - els!  
*p* O ciel! c'est el - le!  
*p* O ciel! c'est el - le!  
*p* O ciel! c'est el - le!

(Zaïre, suivie de Fatime, est entrée pendant les dernières mesures de la scène précédente sans être vue du chœur)

**Même mouvt allegro.**

O ciel! c'est el - le!

*z.* Ah! ne maudissez pas \_\_\_\_\_ mon souve - nir! \_\_\_\_\_ Accep - tez, sans rou -  
 suivez.

z. *g*ir De mon bienfait, ain\_si que d'un ou - tra - ge, Ac - cep -

z. \_tez ce suprê - me ga - ge De l'a\_m\_i - tié de nos plus jeu - nes

z. aus! Je la

NÉRESTAN.

Un bienfait de vous qui des Lusi\_gnans Foulez aux pieds la cendre!

*f* *mf* *retenu.*

*Andante.*

z. viens ho\_norer, seigneur. et viens vous rendre Le fils de vos rois, votre espoir!

*Andante.*

*mf*

ZAÏRE.

*p* mesuré.

Sa grâce humblement de - man - dé - e

N. Quoi! Lu - signan!

*sp* suivez. *p* mesuré.

Z. Par le Soudan m'est ac - cor - dé - e, Il est libre et vous l'al - lez re -

All<sup>o</sup> moderato.

Z. - voir! -

NÉRESTAN.

*f* Ô bonheur! ô bon - heur! Ô Za -

Sop.

*f* Ô bonheur! ô bon - heur!

Ten.

*f* Ô bonheur! ô bon - heur!

Basses.

*f* Ô bonheur! ô bon - heur!

All<sup>o</sup> moderato.

Ped.

\*

N. *re!*

*Ô bon - heur!*

*Ô bon - heur!*

*Ô bon - heur!*

Ped. ☆

Z. *En ces lieux on l'a - mè - ne.*

*sf* *p m. d.*

*m. g.* *espress.*

Ped. ☆

(au chœur)

Z. *Re - ti - rez - vous.*

*pp*

Ped. ☆



# FINAL.

Œ 7.

*Andante.*

ZAÏRE.

FATIME.

NÉRESTAN.

LUSIGNAN.

CHATILLON.

SOPRANI  
et  
CONTRALTI.

TÉNORS.

BASSES.

(Lusignan entre, soutenu par deux prisonniers chrétiens qui le conduisent vers un banc de pierre où il s'assied.)

*Andante.*

PIANO.

*pp* (en s'éloignant)

Grand Dieu! Je puis à pei-ne Le recon - naï - tre... —

*pp*

Grand Dieu! Je puis à pei-ne Le recon - naï - tre... —

*pp*

Grand Dieu! Je puis à pei-ne Le recon - naï - tre... —

*poco cresc.* *dim.*

LUSIGNAN.

(d'une voix éteinte, puis en

Amis, qui -

*p* *pp*

Ped. \*

reprenant des forces peu à peu)

-dez mes pas tremblants... Mes maux m'ont affai - bli plus en -

-cor que les ans...

*poco f* *pp*

O — grand so - leil, que ta lumière est

bel - le! Que ta lumière est bel - le,

*poco rit...*

L. *0* \_\_\_\_\_ *so.leil!* \_\_\_\_\_

*poco rall.*

*mf*

(d'une voix encore éteinte) *p*

L. De mon ca\_chot la longue obscuri\_té Avait à ma pru-

*pp*

*3*

ZAÏRE. *p sost.* La for - ce lui reviendra -

FATIME. *p sost.* La for - ce lui re -

NÉRESTAN. *p sost.* La

L. \_nel - le Dé\_sap\_pris la clarté...

CHATILLON. *p sost.* La for - ce lui re -

*p*

Ped.

Z. -t-el le A - vec la li - ber - té?

F. viendra-t-elle A - vec la li - ber - té?

N. for - ce lui reviendra - t-elle a - vec la li - ber - té?

C. vien - dra-t-elle A - vec la li - ber - té?

Z. *mf* Oui, seigneur, oui, vous l'ê - tes!

LUSIGNAN. CHATILLON.

Suis-je libre en effet? Vous vi -

*vato* *suivent.* *vato*

C. *a Tempo.* -vez vous cal - mez nos douleurs in - qui - è - tes!...

*a Tempo.*

*p*

## LUSIGNAN.

Je connais cette voix... Mon brave Chatillon, c'est toi que je re-

(Il le serre dans ses bras)

-vois!.. A qui donc, après Dieu, dois-je ma déli-

## ZAÏRE.

## Andantino.

C'est à ce chevalier qui revient de la

-vran - ce?

## Andantino.

-vran - ce?

France Et des chrétiens rapporte la rançon.

LUSIGNAN.

NÉRESTAN.

Di\_tes-moi vo\_tre nom, Né\_res\_tan.

The first system of music shows the vocal entries for Lusignan and Nérestan. Lusignan's part is in the bass clef, and Nérestan's is in the treble clef. The piano accompaniment is in the grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The lyrics are: "Di\_tes-moi vo\_tre nom, Né\_res\_tan."

LUSIGNAN.

Je suis près de mon heu\_re der\_niè\_re, Je dirai cha\_que

The second system continues Lusignan's vocal line in the bass clef, with piano accompaniment in the grand staff. The lyrics are: "Je suis près de mon heu\_re der\_niè\_re, Je dirai cha\_que".

jour ce nom dans ma pri\_è\_re, Et lors\_que Dieu m'appel\_le\_ra,

The third system continues Lusignan's vocal line in the bass clef, with piano accompaniment in the grand staff. The lyrics are: "jour ce nom dans ma pri\_è\_re, Et lors\_que Dieu m'appel\_le\_ra,".

Mon âme en\_cor le re\_di\_ra!

The fourth system continues Lusignan's vocal line in the bass clef, with piano accompaniment in the grand staff. The lyrics are: "Mon âme en\_cor le re\_di\_ra!".

NÉRESTAN.

*mf* Gardez vo\_tre reconnaissan\_ce Pour notre roi

The fifth system features Nérestan's vocal line in the treble clef, with piano accompaniment in the grand staff. The lyrics are: "*mf* Gardez vo\_tre reconnaissan\_ce Pour notre roi". The piano part includes a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand, both marked *mf*.

N. Et pour la Fra - ce qui vous attend! La Fran - ce se sou -

All<sup>o</sup> mod<sup>o</sup>

L. - vient de moi! En cheva - lier fidè - le Ja -

All<sup>o</sup> mod<sup>o</sup>

Ped. \* Ped. \*

L. - dis j'ai combat - tu pour el - le! En ces jours glori -

Ped. \*

a Tempo.

L. - eux que n'ai-je pu mou - rir!

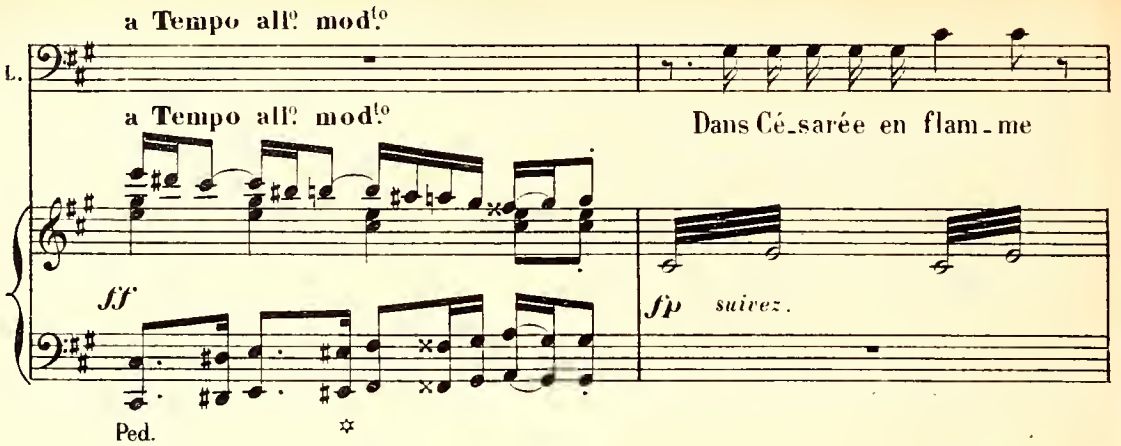
a Tempo.

Ped. \*

L. Tu sais ce que de - puis il m'a fallu souf - frir, Cher Chatil - lon!..

suivez.

a Tempo all<sup>o</sup> mod<sup>o</sup>

L. 

*ff* *fp* suivez.

Ped. \*

a Tempo.

L. 

*ff* *fp* suivez.

Ped. \*

femme Et ravir mes en\_fants par ces mè - mes paï.

L. 

*f* *fp* *mf*

Ped. \*

CHATILLON.

L. 

*p*



a Tempo.

C. viens!..

a Tempo.

*ff*

Ped. \*

LUSIGNAN.

La vil - le fut surprise en fé - tel... Ce jour

*fp*

Andante.

L. mê - me, De ma fille on devait cé - lébrer le baptê - me,

Andante.

*pp*

L. Sa mè - re la pa - rait de ses propres bi -

(apercevant la croix que Zaïre porte au cou)

L. -joux... J'étais heu - reux... Ah! Dieu tout puis.

Allegro. 2

Allegro.

*pp rit.*

*ff*

**ZAÏRE.** **Allegro.**  
 Qu'avez-vous?

**FATIME.**  
 Qu'avez-vous?

**NÉRESTAN.**  
 Qu'avez-vous?

L. (avec une émotion croissante)  
 \_ sant! Chatillon,

**CHATILLON.**  
 Qu'avez-vous, ô mon noble maître?

**Allegro.**  
*fp* *suivez.* *pp*

L. Vois - toi même... vois! re - con - nais - tu pas cet - te

L. croix?... Réponds! tu la dois re - con - naitre! Ah! ma -

L. *ZAÏRE.*  
 - da - me! De qui tenez - vous ce bijou? Je la por -

Z. *ZAÏRE.*  
 -tais au cou Dé - ja, dit-on, dans la jour - née Où je fus, tout enfant,

Z. *NÉRESTAN.*  
 au sérail a - me - né - e... Je le puis at - tes - ter,

N. *NÉRESTAN.*  
 car ensemble en ces lieux Nous fû - mes con - duits tous les deux.

N. *NÉRESTAN.*  
 Mais par quel - le mer - veil -

Ped.

\*

N. *le Est-ce un pas sé loin tain Qui se ré veille A vo tre*

The first system consists of a vocal line (N.) and a piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are: "le Est-ce un pas sé loin tain Qui se ré veille A vo tre". The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs, featuring a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more melodic line in the treble.

N. *voix!*  
LUSIGNAN.  
*Néres tan!.. vo tre main... Ah! Cha til lon!..*

The second system features a vocal line (N.) and a piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and contains the lyrics: "voix! LUSIGNAN. Néres tan!.. vo tre main... Ah! Cha til lon!..". The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. A "cresc." marking is present in the piano part. The system concludes with a double bar line.

L. *le mi racle est certain... C'est bien la ci ca tri cel..*

The third system features a vocal line (L.) and a piano accompaniment. The vocal line has a bass clef and contains the lyrics: "le mi racle est certain... C'est bien la ci ca tri cel..". The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. A "Ped." marking is present at the end of the system. The system concludes with a double bar line.

L. *O ma fille! ô mon*

The fourth system features a vocal line (L.) and a piano accompaniment. The vocal line has a bass clef and contains the lyrics: "O ma fille! ô mon". The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. A "Ped." marking is present at the end of the system. The system concludes with a double bar line.

ZAIRE.

O ciel!

NÉRESTAN.

O ciel!

fils!

Dieude jus - ti -

Ped.

Ped.

Z.

Mon

N.

Mon

L.

ce, Cesont là de tes coups! Mes en fants!.. dansmes bras!

Ped.

Con moto mod<sup>to</sup>

Z.

père, à vos ge - noux!

N.

père, à vos ge - noux!

L.

Heu - re di - nef.

Con moto mod<sup>to</sup>

Ped.

Ped.

Z. Im - men - se bon - heur! Bé -

F. Im - men - se bon - heur!

N. Im - men - se bon - heur! Bé - ni soit

L. - fa - ble joie Et d'immen - se bon - heur! Bé -

C. Im - men - se bon - heur! Bé -

Z. - ni, bé - ni soit Dieu qui nous l'en - voi - e!

F. Bé - ni soit Dieu - qui nous l'en -

N. Dieu, - bé - ni soit Dieu qui nous l'en -

L. - ni soit Dieu qui me l'envoie A - près ma si lon - gue dou -

C. - ni soit Dieu qui nous l'en -

*f*

Z. Bé - ni soit Dieu qui nous l'en -

F. - voi - e qui nous l'en - voi -

N. - voie A - près tant de dou -

L. - leur!

C. - voi - e, qui nous l'en -

Ped. \* Ped. \* Ped. \*

*a Tempo.*

Z. - voie A - près tant de douleur!

F. - e A - près tant de douleur!

N. - leur! A - près tant de douleur!

L. Im - men - se bonheur!

C. - voie A - près tant de douleur!

*a Tempo.*

Ped. \* Ped. \* Ped. \*

A.C. 8054.

Un peu retenu. *doux.*

Un peu retenu. Ma

*pp*

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with a key signature of two flats and a common time signature. It begins with a rest and then contains a few notes. The middle staff is the piano's right hand, starting with a series of chords and then moving into a triplet of eighth notes. The bottom staff is the piano's left hand, playing a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *pp* is placed above the piano part.

fil - le, reste ain - si, comme un en -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "fil - le, reste ain - si, comme un en -". The piano accompaniment continues with similar textures, including triplets in the right hand.

- fant, bercée En - tre mes bras...

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "- fant, bercée En - tre mes bras...". The piano accompaniment continues with similar textures, including triplets in the right hand.

*Allegro.*

Mais... quel

*Allegro.*

*f*

The fourth system marks a change in tempo to *Allegro.* The vocal line has the lyrics "Mais... quel". The piano accompaniment becomes more rhythmic and energetic, with a dynamic marking of *f* (forte) appearing in the right hand.



*retenu.*

L. doute o\_dieux Me vient à la pensé - e?.. Tu fus é\_levée en ces

*retenu.*

*pp* *suivez.*

*Audante.*

L. lieux... Za\_ïre, es-tu chrétienne?.. Ah! tu bais\_ses les

*Audante.*

*fp* *suivez.*

ZAÏRE. *(d'une voix éteinte)*

Sous les lois d'O\_ros-

L. yeux... Tu te tais... je com\_prends!...

*pp*

Z. -ma\_ne... Pu\_nissez votre fille... elle était... mu\_sulma\_ue!

**Allegro.** *f*

**Allegro.** Que les cieux s'éroulent sur moi!

*ff* *ff*

**Moderato.** *f rit.* *p*

Mon Dieu! j'ai eombat

*rit.* **Moderato.** *p* *pp*

*p* *pp*

- tu soixante ans pour ta gloi - re, J'ai vu - - - - - tomber ton

*p*

temple et périr ta mé - moi - re, Dans un cachot affreux

*p*

A bandonné vingt ans, Mes lar - mes t'im - ploraient pour mes pauvres enfants, Et



Z. *p*  
pè - re!

F.  
hé - las!

N.  
hé - las!

LUSIGNAN.

*p*  
Ma fil - le, tendre objet

C.  
hé - las!

L.  
de mes der - niè - res pei - nes, Songe au moins, songe au sang qui

L.  
cou - le dans tes vei - nes, C'est le sang de vingt rois, tous chrétiens comme

L. *mf*

moi! C'est le sang des héros dé\_fen\_seurs de la foi!

*p*

L. *mf*

Ô fille encor trop chère, Sais-tu quelle est ta mère?.. Je la

*cresc. poco a poco e string.*

*cresc. poco a poco e string.*

L. *mf*

vis massacrer par la main forcenée De

8

L. *mf*

ces brigands à qui tu l'es donné

8

*f*

Ped.

L. *- e!*

*dim.*

\*

Un peu retenu.

L. *Un peu retenu. Mais... je te vois et frémir*

*p dolce.*

Ped. \* Ped. \* Ped. \* simile.

NÉRESTAN.

L. *et pleurer... Est-ce Dieu qui t'é-clai-re? Ô Za-*

*pp*

*suivez.*

ZAÏRE. (avec une grande émotion)

*Mon père... Parlez... Que faut-il faire?*

LUSIGNAN.

*Li-re! M'ôter d'm*

*cresc.*

*cresc.*

*p*

Ped. \*

ZAÏRE.

Oui... sei -  
 mot ma honte et mes en - nuis, Di - re : Je suis chré - tien - ne!

**Andante.**

-gneur... je le suis!..  
 (Sur un signe de Chatillon le chœur rentre en scène)  
 Je vois

**Andante.**

*pp*  
 Ped.

la vé - ri - té dans ton cœur descen - du - e!  
 Je re - trou - ve ma fille a - près l'a -

*pp*  
 Ped.

\* Ped.

(avec enthousiasme)

N. Vous l'en\_ten\_dez,

L. voir per\_du e!

Ped. \* Ped. à chaque mesure.

Detailed description: This system contains the first vocal entry and piano accompaniment. The vocal line (N.) is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It begins with a rest followed by the lyrics 'Vous l'en\_ten\_dez,'. The piano accompaniment (L.) is in bass clef and features a rhythmic pattern of eighth notes. A grand staff with piano accompaniment follows, showing intricate arpeggiated figures in both hands. Pedal markings 'Ped.' and '\* Ped. à chaque mesure.' are present below the piano part.

ZAÏRE. *mf* J'o - bé - is - au

FATIME. *mf* An - ges du

N. *f* An - ges du ciel Et vous re - ce - vez sa pro -

L. *mf* An - ges du

CHATILLON. *mf* An - ges du

Detailed description: This system contains the vocal entries for ZAÏRE, FATIME, and CHATILLON, along with the vocal line for N. and the piano accompaniment. The vocal lines are in treble clef with a key signature of one sharp. ZAÏRE's line is marked *mf* and has the lyrics 'J'o - bé - is - au'. FATIME's line is also marked *mf* and has the lyrics 'An - ges du'. N.'s line is marked *f* and has the lyrics 'An - ges du ciel Et vous re - ce - vez sa pro -'. The piano accompaniment (L.) is in bass clef and features a rhythmic pattern of eighth notes. A grand staff with piano accompaniment follows, showing intricate arpeggiated figures in both hands. Pedal markings 'Ped.' and '\* Ped. à chaque mesure.' are present below the piano part.



Z. vœu pa - ter - nel Qui me do - mi - ne,

F. ciel, du ciel!

N. - mes - se, Por - tez - la jus - qu'à

L. ciel, vous l'en - ten - dez! An - ges du

C. ciel! An - ges du

Z. Qui me do - mine et qui me

F. Re - ce - vez sa pro -

N. l'É - ter - nel dans un can - ti - que

L. ciel, Et vous re - ce - vez

C. ciel, Et vous re - ce - vez

*cresc.*

Z. pres - se! Jo - bé - is au

F. - mes - se! Vous

N. d'al - légres - se! Vous

L. sa promes - se! Por - tez

C. sa promes - se! Vous

Z. veu pa - ter - nel! Jo - bé - is au

F. *cresc.* l'en - ten - dez, Por - tez - la jus - qu'à

N. *cresc.* l'en - ten - dez, An - ges du ciel!

L. *cresc.* - la jus - qu'à l'É - ter - nel!

C. *cresc.* l'en - ten - dez! Por - tez

*cresc.*

Z. *voeu pa - ter - nel, Ah! de*

F. *l'É - ternel! Ah!*

N. *Vous l'en - ten - dez!*

L. *Dans un can - ti - que d'al - légres - se!*

C. *- la jus - qu'à l'É - ter - nel!*

Z. *mf. cresc. moi je ne suis plus mâ - tres - se!*

F. *p cresc. Por - tez - la jus - qu'à l'É - ter -*

N. *p cresc. Por - tez - la jus - qu'à l'É - ter -*

L. *p cresc. Por - tez - la jus - qu'à l'É - ter -*

C. *p cresc. Por - tez - la jus - qu'à l'É - ter -*

*poco rit.* **a Tempo.**  
 Z. An - ges du ciel!

F. - nel! Vous l'en - ten - dez,

N. - nel! Vous l'en - ten - dez,

L. - nel! Vous l'en - ten -

C. - nel! Vous l'en - ten -

Sop. et Contr. *mf*  
 Vous l'en - ten -

Ten. *mf*  
 Vous l'en - ten -

Basses. *mf*  
 Vous l'en - ten -

*poco rit.* **a Tempo.**  
*f* *mf*

Z. Vous \_\_\_\_\_ m'en\_ten\_dez Et vous re - ce - vez ma pro -

F. An - ges du ciel, Re - ce - vez, re - ce -

N. An - ges du ciel, Et vous re - ce - vez sa pro -

L. - dez, \_\_\_\_\_ An - ges du ciel, Vous re - ce -

C. - dez, \_\_\_\_\_ An - ges du ciel, Et vous re - ce -

- dez, \_\_\_\_\_ An - ges du

- dez, \_\_\_\_\_ An - ges du

- dez, \_\_\_\_\_ An - ges du

Z.    
 - mes - se, Por - tez - la jus - qu'à

F.    
 - vez sa promes - se! Au - ges du

N.    
 - mes - se, Por - tez - la jus - qu'à

L.    
 - vez sa promes - se! Por - tes - la

C.    
 - vez sa promes - se! Por - tes - la

   
 ciel, Et vous

   
 ciel, Et vous

   
 ciel, Et vous



Z.  
 PÉ - ter - nel, Por - tez - la jus - qu'à  
 F.  
 ciel, vous l'en - ten - dez, *mf* Por - - - - - tez -  
 N.  
 PÉ - ter - nel, *mf* dans un - - - - - cau -  
 L.  
 jus - qu'à PÉ - ter - nel, *mf* Por - tez - la jus - qu'à  
 C.  
 jus - qu'à PÉ - ter - nel, *mf* Dans  
 re - - - - - ce - vez *p* sa pro -  
 re - - - - - ce - vez *p* sa pro -  
 re - - - - - ce - vez *p* sa pro -  
*dim.*

*mf*

Z. l'É - ter - nel, An - ges du

F. la \_\_\_\_\_ jus - qu'à

M. - ti - que d'al - lé - ges - se

L. l'É - ter - nel!

C. un can - tu - que d'al - lé - ges - se!

*p*

- mes se! Dans un can -

*p*

- mes - se! Dans un can -

*p*

- mes - se! Dans un can -

*mf*



Z. ciel, Re - ce - vez ma pro -

F. l'É - ternel dans un can - ti - que

N. An - ges du ciel,

L. Re - ce - vez sa pro - messe, An - ges du ciel,

C. Por - tez - la jus - qu'à l'É - ter - nel!

- ti - que d'al - lé

- ti - que d'al - lé

- ti - que d'al - lé

V. *mes - - - se, Re - ce - vez ma pro -*  
 F. *d'al - légres - se, An - ges - - - du*  
 N. *An - ges du ciel,*  
 L. *Re - ce - vez sa pro - messe, An - ges du ciel,*  
 C. *Por - tez - la jus - qu'à l'É - ter - nel,*  
*-gres - - - se, Por - - - tez*  
*-gres - - - se, Por - - - tez*  
*-gres - - - se, Por - - - tez*

*rit.* ***f*** *Animez un peu.*

Z. *rit.* ***f***

F. *rit.* ***f***

N. *rit.* ***f***

L. *rit.* ***f***

C. *rit.* ***f***

la jus - qu'à l'É - ter - nel!

la jus - qu'à l'É - ter - nel!

la jus - qu'à l'É - ter - nel!

*rit.* ***f*** *Animez un peu.*

*rit.* ***f*** *marc.*

L. *rit.* ***f*** *marc.*

Quoiqu'il puisse ad - ve - nir, Que cet é - vè - ne -

Ped. \*

ZAÏRE. (à part)

Hé -

-ment Demeu - re pour tous un mys - tè - re! Qu'Orosma - ne surtout...

- las!... Je le jure, mon pè - re!

Fais donc serment, Ma fil - le, de le taire!

*esce.*

NÉRESTAN. *mf*

An - ges du ciel, — An - ges du ciel, — An - ges du ciel, —

*mf* *esce.*

CHATILLON. *mf*

An - ges du ciel, — An - ges du ciel, — An - ges du ciel, —

*mf* *esce.*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

ZAÏRE. *f rall.*  
 Je le ju - re! An - ges du ciel, re - cevez mon ser -

FATIME. *f rall.*  
 An - ges du ciel, re - cevez son ser -

N. *f rall.*  
 An - ges du ciel, re - cevez son ser -

L. *f rall.*  
 An - ges du ciel, re - cevez son ser -

C. *f rall.*  
 An - ges du ciel, re - cevez son ser -

Sop. *f rall.*  
 An - ges du ciel, re - cevez son ser -

Contr. *f rall.*  
 An - ges du ciel, re - cevez son ser -

Ten. *f rall.*  
 An - ges du ciel, re - cevez son ser -

Basses. *f rall.*  
 An - ges du ciel, re - cevez son ser -

*rall.*  
*f ad lib.*

## Andante.

Z. *mf*  
 - ment — Re - ce - vez mon serment,

F. *mf*  
 - ment — Re - ce - vez son serment,

N. *mf*  
 - ment — Re - ce - vez son serment,

L. *mf*  
 - ment — Re - ce - vez son serment,

C. *mf*  
 - ment — Re - ce - vez son serment,

*mf*  
 - ment — Re - ce - vez son serment,

*mf*  
 - ment — Re - ce - vez son serment,

*mf*  
 - ment — Re - ce - vez son serment,

*mf*  
 - ment — Re - ce - vez son serment,

## Andante.

*f*



ACTE II.

ENTRACTE.

Op. 8.

Allegretto.

PIANO.

*p*  
*sempre stacc. e leg.*



First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a 3/4 time signature. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The music consists of eighth and sixteenth notes in the treble and chords in the bass. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the second measure.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns and chordal accompaniment.

Third system of musical notation, showing more complex melodic lines in the treble and steady accompaniment in the bass.

Fourth system of musical notation, featuring a dynamic marking of *p* and a crescendo hairpin in the bass line.

Fifth system of musical notation, including a *très léger* marking and a *Ped.* (pedal) instruction. A star symbol is located at the end of the system.

Sixth system of musical notation, concluding the page with a dynamic marking of *p*. The word "RIDEAU" is written in the right margin, and "Enchaînez." is written below the staff.

## CHŒUR.

N<sup>o</sup> 9.

(Zaïre entourée de suivantes et d'esclaves)

ZAÏRE

1<sup>re</sup> SOPRANI2<sup>de</sup> SOPRANI

PIANO

*p* Pare-toi des présents que

*p* Pare-toi des présents que

Même monv!

*p* *sempre stacc.*

ton époux t'en - voi - e, Choisis dans ce ri - che trésor,

ton époux t'en - voi - e, Choisis dans ce ri - che trésor,

La ga - ze, la pourpre et la

La ga - ze, la pourpre et la

soi - - - e, Les perles, les ru -

soi - - - e, Les per - les, les ru -

-bis et l'or, C'est jour de joi - e!

-bis et l'or, C'est jour de joi - e!

*1<sup>re</sup> Sop.*  
*sostenuto*

O toi qui se - ras demain Notre dou - ce souve - rai - ne, Laissons sur ton

*p dolce sost.*

front po - ser de notre main A - vec ton voi - le d'hymen,

*3*

Ped.

*mf*  
 Ton di\_a - dè - me de rei - ne, Lais - se nous po - ser sur ton front  
 2<sup>ds</sup> Sop. *mf*  
 Lais - se nous po - ser sur ton front

*p*  
 Ton di - a - dè - me de reine Avec ton voi - le d'hy - men,  
*p*  
 Ton di - a - dè - me de reine Avec ton voi - le d'hy -

Ped. ☆

*poco rit.* *a Tempo.*  
 d'hy - men, d'hymen, Pa - re toi des pré - sents que  
*poco rit.* *p*  
 - men, d'hymen, Pa - re toi des pré - sents que  
*a Tempo.*  
*poco rit.* *p* *stacc*  
 Ped. ☆

ton époux ten - voi - e, Choi - sis dans ce ri - che trésor, —

ton époux ten - voi - e, Choi - sis dans ce ri - che trésor, —

Ped. \*

*poco cresc.*  
La ga - ze, la

*poco cresc.*  
La ga - ze, la

*poco cresc.*

pourpre et la soi - - - e,

pourpre et la soi - - - e, Les

Les perles, les ru-bis et l'or. C'est jour de joi - e!

per - les, les ru-bis et l'or, C'est jour de joi - e!

*stacc.*

*p* Pa-re toi des présents que ton époux t'en-

*p* Pa-re toi des présents que ton é -

Ped. ☆

- voi - - e, Que ton époux t'en-voi - - -

- poux t'envoi - e, Que ton époux t'en-voi - - - e

Ped. ☆

*poco rit.* **a Tempo**

- e, que ton époux t'en voi - e.

*poco rit.*

que ton époux t'en voi - e.

*rit. ad lib.* **a Tempo**

Ped. \*

**ZAÏRE**

*p*

Merci, mes sœurs, Mer - ci de votre zè - le,

**a Tempo**

*p stacc.*

*z.*

Mais mon cœur est trou - blé de ma grandeur nou -

*z.*

- vel - le Et je vou - drais être seule un mo -

*pp*

ment: Al - lez, mes sœurs ché - ri - es.

*p* Nous respectons discrètement

*p* Nous respectons' discrètement

This system contains the first two systems of music. The first system has a vocal line starting with a 'z' and lyrics. The second system has two vocal lines and a piano accompaniment. Dynamics include *p* and *p*.

(Elles s'éloignent)

*p* Tes lan - gou - reu - ses rê - ve - ri - es.

*p* Tes lan - gou - reu - ses rê - ve - ri - es.

This system contains the third and fourth systems of music. The third system has a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The fourth system has two vocal lines and a piano accompaniment. Dynamics include *p* and *p*. The instruction "(Elles s'éloignent)" is written above the first vocal line.

*p*

*espressivo*

This system contains the fifth system of music, which is primarily piano accompaniment. It features a dynamic of *p* and the instruction *espressivo*.

*string. e espress. cresc.*

This system contains the sixth system of music, which is primarily piano accompaniment. It features the instruction *string. e espress. cresc.*

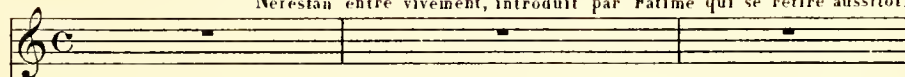


## SCÈNE ET DUO.

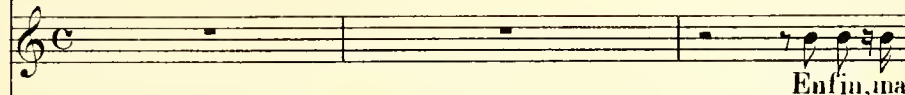
N<sup>o</sup> 10.All<sup>o</sup> moderato.

Nérestan entre vivement, introduit par Fatime qui se retire aussitôt.

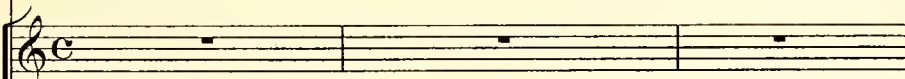
ZAÏRE.



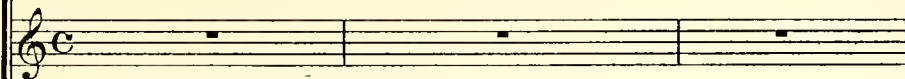
NÉRESTAN.



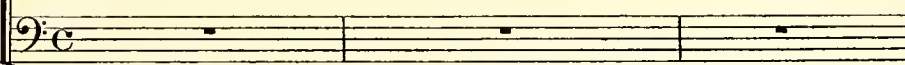
SOPRANI.



TÉNORS.



BASSES.



PIANO.

All<sup>o</sup> moderato.

*f* > *mf*

*sf* >

suivez.

Ped

\*

sœur; je puis pénétrer jusqu'à toi! Fatime m'a gui - dé.. Mais

*p*

Un peu retenu.

quoi? ces parures de fé - te?.. C'est d'un voi - le de deuil qu'il

Un peu retenu.

*mf*

*p*

Parlez!..

N faut couvrir ta tête! Notre père.. hé - las.. ja -

*cresc.* *f*

Z. Que dites-vous?..

N -mais tu ne le re - ver - ras! Oui, Lusignan suc -

*mesuré.* *p*

(douloureusement)

Z. Ah!

N -combe A l'ex - cès de sa joie! Dieu donne à son ser - vi -

*p*

N -teur le repos de la tombe Et je l'ap - por - te sou a - dieu!

## Andante sostenuto.

N. *p*  
 Dieu ne nous l'a rendu \_\_\_\_\_ que pour nous le re - pren - dre ,

## Andante sostenuto.

*p sostenuto*

N.  
 Ce pè - re que trop tard a connu notre a - mour, \_\_\_\_\_

## ZAÏRE.

Nous n'aurons pu le voir qu'un jour Et qu'entendre U-ne fois Sa voix..

*poco cresc.*

*p*  
 Dieu ne nous l'a ren-du \_\_\_\_\_ que pour nous le re - pren - dre ,

## NÉRESTAN.

*p*  
 Dieu ne nous l'a ren - dre que pour nous le re - pren - dre, \_\_\_\_\_

*p*

Z. Ce pè - re que trop tard

N. *poco cresc.* - Que pour nous le re - pren - dre, Ce pè - re que trop tard

*poco cresc.* *pp*

Z. a connu notre a - mour, — *très doux.* Nous n'aurons pu le voir qu'un jour!..

N. a connu notre a - mour, —

Z. **Moderato.** **Récit.** ô douleur!..

N. *très doux.* Qu'un jour!.. **Moderato.** C'est sa voix qui parle par la mienne, Il de -

*p*

N. - mande qu'il te sou - vien - ne Qu'aujourd'hui Zaïre est chré - tien - ne.

ZAÏRE.

Je m'en souviendrai. — (avec plus de force)

Et jus-qu'à ce que l'heure vien-ne, Pour la

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line for Zaire, starting with a treble clef and a key signature of one flat. It contains the lyrics "Je m'en souviendrai. —" followed by a long rest. The middle staff is a vocal line for Nour, starting with a treble clef and a key signature of one flat. It contains the lyrics "Et jus-qu'à ce que l'heure vien-ne, Pour la". The bottom staff is a piano accompaniment, starting with a grand staff (treble and bass clefs) and a key signature of one flat. It features a piano dynamic marking (*p*) and includes a *trapp* (trill) marking over the first few notes of the right hand.

C'est ju - ré!

paix des tiens, pour la tien - ne, Garde le secret! Se -

a Tempo.

suivez. *p*

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line for Zaire, starting with a treble clef and a key signature of one flat. It contains the lyrics "C'est ju - ré!". The middle staff is a vocal line for Nour, starting with a treble clef and a key signature of one flat. It contains the lyrics "paix des tiens, pour la tien - ne, Garde le secret! Se -". The bottom staff is a piano accompaniment, starting with a grand staff and a key signature of one flat. It features a piano dynamic marking (*p*) and includes a *mesuré.* (measured) marking over the first few notes of the right hand.

- lon sou voeu su - prême Un ponti - fe sa - cré viendra dès ce jour

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line for Nour, starting with a treble clef and a key signature of one flat. It contains the lyrics "- lon sou voeu su - prême Un ponti - fe sa - cré viendra dès ce jour". The middle staff is a piano accompaniment, starting with a grand staff and a key signature of one flat. It features a piano dynamic marking (*p*) and includes a *suivez.* (follow) marking over the first few notes of the right hand.

ZAÏRE.

(à part)

En ce jour? se peut-

même Apporter à ton front la grâ-ce du bap - té me!

The fourth system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line for Zaire, starting with a treble clef and a key signature of one flat. It contains the lyrics "En ce jour? se peut-". The middle staff is a vocal line for Nour, starting with a treble clef and a key signature of one flat. It contains the lyrics "même Apporter à ton front la grâ-ce du bap - té me!". The bottom staff is a piano accompaniment, starting with a grand staff and a key signature of one flat. It features a piano dynamic marking (*p*) and includes a *suivez.* (follow) marking over the first few notes of the right hand.

Z. *p* <sup>3</sup> il?... j'obéirai.

N. Eh bien?... Ô Zaïre... ô ma sœur,

*pp* *p dolce*

Ped \* Ped \*

N. C'est pour toujours peut-être Que je vais te quit-

Ped \* Ped \*

N. -ter, ô cieux! Esclave, et de quel maître!

*sf > p*

ZAÏRE.

Hé-las!

N. Toi, la fille de nos aïeux! Mon cœur se brise! Quels funèbres a-

*pp*

N. *dioux!..*

**CHŒUR DANS LA COULISSE**

Sop. *f* Gloire - aux é - poux! Gloire - au Sou - dan! Gloire - à Za -

Tén. *f* Gloire - aux é - poux! Gloire - au Sou - dan! Gloire - à Za -

Basses. *f* Gloire - aux é - poux! Gloire - au Sou - dan! Gloire - à Za -

N. Qu'ai-je entendu?.. suis-je en déli - re?..

*i* - re!

*i* - re!

*i* - re!

*p* *cresc.*

N

N'entends-tu pas ton nom?..

Gloire à Zaï - re!

Gloire à Zaï - re!

Gloire à Zaï - re!

Animez un peu

*sf*

(violemment) ZAÏRE. (éperdue)

N

Perfi\_de! tu mentais!

Avant de me mau-

*f*

**Allegro.**

Z.

di - re Écoutez-moi!..

NÉRESTAN.

Non! non! ton père expi - re,

**Allegro.**

*f > mf*

*f > mf*



N. Le cœur plein de toi, Et confiant en ta foi, II

*fp* *sf > p*

N. rend à Dieu sa grande âme! Et toi, tu vas dans le même moment, Epou-

*poco f*

N. ser sans remords son bourreau, ton amant! Ne sens-tu pas que c'est in-

*f*

Z. Frappez!... la

(portant la main à son épée)

N. -fa me! Et ma jus-te fu-reur..

*f* *sf*

z. mort — me fait moins peur Que l'a\_ve\_nir af\_freux qui m'attend.. Car je

*mf* *suivez.*

ZAÏRE.  
l'ai — — — me! — — — Et cet a\_mour

N. Honte su\_pré — me!

*a Tempo.*

z. était le charme de mon cœur! Ah! ne par\_lez pas d'in\_fa\_

*Allegro agitato.*

*sf* *p*

z. \_mi — e! Mon a\_mour était in\_no\_

z. cent, ————— Ji - guo - rais ma race et mon

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a long horizontal line indicating a sustained note, followed by the lyrics 'cent, Ji - guo - rais ma race et mon'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

z. sang, ————— Et mon Dieu même et ma pa - tri - -

The second system continues the vocal line with the lyrics 'sang, Et mon Dieu même et ma pa - tri - -'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. Pedal markings 'Ped' and '\* Ped' are present below the piano staves.

z. e! ————— Ji - gnorais tout ————— hor - mis sa gloire et

The third system features the vocal line with the lyrics 'e! Ji - gnorais tout ————— hor - mis sa gloire et'. The piano accompaniment includes a section marked 'p dolce' in the right hand. Pedal markings 'Ped' and '\* Ped' are present below the piano staves.

z. sa bon - té! Son cœur m'avait - choi - si - e, Je voy -

The fourth system concludes the vocal line with the lyrics 'sa bon - té! Son cœur m'avait - choi - si - e, Je voy -'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic and harmonic style.

z. *mais sa fierté Pour moi seule a douci - e! Ah! — qui ne l'eût ai -*

*cresc.*

z. *- mé? Non! ne par - lez pas d'in - fa -*

Ped \* Ped \*

z. *- mi - e, Et que votre cœur désar - mé — Par -*  
 NÉRESTAN.  
*Je te blâme et te plains, Pauvre âme encor fer.*

Ped \*

z. *- donne à ma voix qui sup - pli - e, Ne soyez plus ir - ri -*  
 N. *- mée Aux ray - ons divins, Sois par - don -*

*p*

*rit.*

Z. *-té!* Par - don - nez!

N. *-née, Ô ma sœur,* *rit.* sois par - don - né

*a Tempo.*

*suivez.*

Ped 7

Z. *-e!* Re - lève - toi,

N. *-e!* Re - lève - toi,

*Ped 7* *\** *Ped* *\** *Ped* *\**

N. *ne déses - pè - re pas!*

*dim.*

**ZAÏRE. p**

Que de - ve - nir, hé - las?..

*pp*

## Andantino.

NERESTAN. *poco f*

Dieu qui donne la force aux plus faibles cou-ra-ges Te soutien-dra, roseau pli-

Andantino.

N — é — par les o — ra — ges, Il ne permettra pas — qu'à son culte

N — at-ta-ché, Entre un barbare et lui ton cœur — soit parta — gé,

N Le bap-tême — é — teindra les feux dont il sou — pi — re,

N Le minis-tre du ciel dessille-ra tes yeux, — Za — ï — re, Za —

N  
 - i - re, Re - tar - de jus - que - là — cet hy - men — o - di - eux!

*sf* *mf* *sf* *mf* *suivez.*

Ped \* Ped \*

ZAÏRE.

Qu'il vienne donc, qu'il vien - ne, Ce mi - nis - tre de Dieu! —

*p*

NÉRESTAN. 5

Que pour ce grand combat le Seigneur te soutien - ne! A - dieu, — ma sœur,

ZAÏRE.

A - dieu! —

(Nérestan sort)

a - dieu! —

*sf* *dim.*

## RÉCIT ET SCÈNE.

N<sup>o</sup> 11.

Récit.

Allegro.

ZAÏRE.

Ah! je voudrais mourir!

PIANO.

Allegro.

z. L'âme bri - sée, — et, dans ce trouble ex - trê - me, Seule,

suivez. *pp*

z. abandonnée à moi-mê - me, Que deviendrai-je et qui vais-je tra -

z. - hir?.. Mon serment?.. mon amour?..

*f*



Mesuré

z. **Soutiens - moi par ta**

*crese.* **Mesuré** *sp*

z. **grâ - ce, Dieu des chré - tiens, Dieu de ma ra - ce, Soutiens**

z. **moi! Non! je ne puis porter sans ton appui Le fardeau des de -**

*f* *p*

Ped. ☆

z. **- voirs qu'on m'impose aujourd'hui! Soutiens moi! —**

*pp* *f*

Ped. ☆

Un peu retenu

*p*

Cet amour qui faisait ma vi - e,

*p* *espressivo*

Ped. ☆ Ped. ☆

Animez un peu

Puisqu'il faut, ô mon Dieu, que je le sacri - fi - e,

Animez un peu

Ar - ra - che - le donc de mon cœur,

*mf*

Ped. ☆

*cresc.*

ar - ra - che - le donc de mon cœur,

*f* Ar - ra - che - le!

*mf* Fais

*Allegro moderato*

*Allegro moderato*

*p*

Ped. ☆

z. *luire à mes yeux ta lu - miè - re, Que ton rayon di - vin m'é -*

z. *- clai - re, En - flamme moi de ton ar - deur! Mon*

*cresc.*

*poco cresc.*

*p*

Ped.

z. *Dieu, Enflamme moi de ton ar - deur!*

*p*

*cresc. poco a poco*

*cresc.*

z. *Mais, hélas! en ce moment*

*f*

*p*

z. *mè - me, Les traits du hé - ros que j'ai - me,*

*p dolce*

retenez un peu

z. Ces traits ché - ris que toujours je re - voi - Se mon - trent dans mon  
retenez un peu.

*m.g.* *m.d.* *m.d.#*

Ped. \*

z. cœur - entre le ciel et moi! L'abi - me!

*a Tempo*

*suivez* *p*

z. partout l'abi - me! Ah! cher a -

*retenu* *retenu* *mf*

z. - mant, - cher a - mant, aurais-je pu pré - voir Que je dusse aujourd -

*p*

z. *rit.*  
 \_d'hui redouter de te voir, — Et que t'ai \_mer — serait un cri —

*pp* *suivez.*

z. — me! *Trompettes*  
 (dans la coulisse) Ce bruit de fête!.. ô ciel!

*p* *Ped.* ☆

z. que devenir?.. *Allegro*  
 Ah! je voudrais mourir! —

*mf* *f* *ff* *Allegro*

z. —

# SCÈNE.

## №. 12.

ZAÏRE

Musical staff for Zaire, showing a whole rest in the treble clef.

OROSMANE

Musical staff for Orosmane, showing a whole rest in the bass clef.

PIANO

**Moderato maestoso** (Les rideaux qui ferment le fond du théâtre s'ouvrent.

**Animez**

Piano accompaniment for the first system, featuring a melody in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *f* and *mf*. Pedal markings are present.

On aperçoit une salle de fête magnifiquement ornée et remplie de foule. Orosmane s'avance vers Zaïre)

Piano accompaniment for the second system, continuing the melody and bass line. Dynamics include *cresc.* and *f*. Pedal markings are present.

Piano accompaniment for the third system, continuing the melody and bass line. Pedal markings are present.

**Andante**

OROSMANE (à Zaïre.)

Avant que dans la mosquée La puissance du ciel soit par nous invo -

**Andante**

Piano accompaniment for the fourth system, consisting of chords in both hands. Dynamics include *sp*.

0

que - e Tes nouveaux sujets l'ap - portent leurs vœux

*crese.*

*poco f*

Ped. ☆

0

Que des chré - tiens la foule ici soit ame - né - e! Dans ce jour de notre hymé -

*mf*

*plus doux*

*p*

Ped. ☆

ZAÏRE (à part)

Si je parle, ç'en est fait d'eux!

0

né - e Je ne veux voir que des heureux.

Animez

Ped.

*ff*

☆ Ped.

retenu

☆

# DIVERTISSEMENT.

## No. 13. Allegretto

**A**

*mf* *stacc.*

8

*cresc.*

*f marcato*



First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a series of chords and melodic lines in both hands.

Second system of musical notation. The upper staff continues with melodic lines, while the lower staff features a prominent chordal accompaniment. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is present in the lower staff.

Third system of musical notation. The upper staff contains a complex melodic passage with many beamed notes. A first ending bracket labeled '8' spans the final two measures of this system. The lower staff continues with chordal accompaniment.

Fourth system of musical notation. The upper staff continues with the melodic line, and the lower staff provides harmonic support with chords.

Fifth system of musical notation. The upper staff features a melodic line with a first ending bracket labeled '8' over the final two measures. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the lower staff.

Sixth system of musical notation, the final system on the page. It concludes with a melodic phrase in the upper staff and a final chord in the lower staff.

*p*  
Ped

☆ Ped à chaque mesure.

*stacc.*

8

*f*

8

*f*

8

*le chant*  
*P bien soutenu.*

Ped \*

Ped \*

Ped \*

Ped \*

Ped \*

*cresc.*

Ped \*

Ped \*

Musical score system 1. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand plays a series of chords in a rhythmic pattern. The left hand plays a bass line with a pedal point. Dynamics include *p*. Pedal markings are present with a star symbol.

Musical score system 2. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand features a melodic line with a crescendo (*cresc.*) and an 8-measure repeat sign. The left hand plays a bass line with a pedal point. Pedal markings are present with a star symbol.

Musical score system 3. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand plays a melodic line with a large slur. The left hand plays a bass line with a pedal point.

Musical score system 4. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand plays a melodic line with an 8-measure repeat sign. The left hand plays a bass line with a pedal point. Dynamics include *f*. Pedal marking: *Ped à chaque mesure.*

Musical score system 5. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand plays a melodic line with a 3-measure triplet. The left hand plays a bass line with a pedal point.

8

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has one sharp (F#). The system contains four measures. A dashed line above the first measure is labeled with the number '8'. The music features eighth-note patterns in both hands, with some notes beamed together.

Second system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has one sharp (F#). The system contains four measures. The music continues with eighth-note patterns and some notes beamed together.

Third system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has one sharp (F#). The system contains four measures. The word *cresc.* is written above the second measure of the bass staff. The music continues with eighth-note patterns and some notes beamed together.

8

Fourth system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has one sharp (F#). The system contains four measures. A dashed line above the first measure is labeled with the number '8'. The music features chords and eighth-note patterns in both hands.

8

Fifth system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has one sharp (F#). The system contains four measures. A dashed line above the first measure is labeled with the number '8'. The music features chords and eighth-note patterns in both hands.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melody with eighth notes and rests, starting with a dynamic marking of *f*. The bass clef staff contains a bass line with chords and single notes. A fermata is placed over the first measure of the treble staff.

Second system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with eighth notes and rests, including a fermata over the first measure. The bass clef staff continues with a bass line of chords and notes. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff.

Third system of musical notation. The treble clef staff shows a melodic line with eighth notes and rests, with a fermata over the first measure. The bass clef staff has a bass line of chords and notes. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with eighth notes and rests, including a fermata over the first measure. The bass clef staff continues with a bass line of chords and notes. A fermata is placed over the first measure of the treble staff.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with eighth notes and rests, with a fermata over the first measure. The bass clef staff has a bass line of chords and notes. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff.

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff with a grand staff bracket. The treble staff contains a melodic line with eighth notes and slurs. The bass staff contains a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation. The treble staff continues the melodic line. The bass staff features a dynamic marking *ff* and a change in accompaniment style with block chords.

Third system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs and a fermata. The bass staff has a complex accompaniment with slurs and a fermata.

Fourth system of musical notation. The treble staff features a melodic line with slurs and accents. The bass staff features a complex accompaniment with slurs and accents.

Fifth system of musical notation. The treble staff features a melodic line with slurs and accents. The bass staff features a complex accompaniment with slurs and accents.

Adagio.

B

*p*  
Ped \*

*p dolce.*  
Ped \* Ped à chaque mesure.

Ped

Ped

*cresc.*



First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a 3/4 time signature. The first measure is marked with a piano (*p*) dynamic. The piece concludes with a 'Ped' (pedal) instruction and a star symbol.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a piano (*p*) dynamic marking. The notation includes various chordal textures and melodic lines in both hands.

Third system of musical notation, showing a continuation of the musical texture with various chordal and melodic elements.

Fourth system of musical notation, marked with a crescendo (*cresc.*) dynamic. The music builds in intensity through the system.

Fifth system of musical notation, marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The system features prominent melodic lines in the treble clef and supporting textures in the bass clef.

Ped à chaque mesure.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and features a series of chords and melodic lines, with a four-measure rest indicated by a '4' above the staff. The lower staff is in bass clef and contains a melodic line with some rests.

The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues the melodic and harmonic material from the first system. The lower staff continues with its melodic line.

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff includes a four-measure rest marked with a '4'. The lower staff continues the bass line.

The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff features a complex passage with many beamed notes. The lower staff continues the bass line.

The fifth system of musical notation consists of two staves. The lower staff begins with a dynamic marking of *p* (piano). The system concludes with a final chord in both staves.

*cresc.* *mf*  
Ped ☆

*cresc.* *p*  
8

*tr.* *tr.* *tr.* *tr.*  
*p*  
Ped ☆

*dim.* *rit.* *ad libit.*  
Ped ☆

Enchaînez.

Allegro vivace.

C

The musical score is written for piano and consists of six systems of staves. The first system includes a large bracketed 'C' on the left. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of two flats, and a 6/8 time signature. Dynamics such as *sf*, *p*, and *cresc.* are present. The second system features a *f* dynamic. The third system has a slur over the right-hand part. The fourth system is annotated with the instruction *bien rythmé, sans lourdeur.* and includes dynamics *sf* and *mf*. The fifth system includes a *f* dynamic and a second ending bracket. The sixth system concludes with a *f* dynamic and the instruction *p legg.*

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of one flat. The treble staff contains a melodic line with eighth-note patterns, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and eighth notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a dynamic marking of *sf > p* in the bass staff. The melodic and harmonic lines continue with similar rhythmic patterns.

Third system of musical notation, featuring a *cresc.* marking and a *tr* (trill) in the bass staff. Pedal points are indicated by asterisks and the word "Ped" below the bass staff.

Fourth system of musical notation, showing a change in dynamics from *sf* to *mf*. The melodic line features a trill, and the bass staff continues with a steady accompaniment.

Fifth system of musical notation, including a *f* dynamic marking and a *sf* marking. The piece continues with complex rhythmic textures in both staves.

Sixth system of musical notation, concluding the page. It features a *f* dynamic marking and includes a double bar line with repeat signs. The system ends with a 6/8 time signature.

First system of musical notation. The treble staff contains eighth-note patterns with slurs and accents, marked with a piano (*p*) dynamic. The bass staff features chords and eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation. The treble staff continues with eighth-note patterns, including a measure with a fermata and an 8-measure rest. The bass staff continues with chordal accompaniment.

Third system of musical notation. The treble staff shows a change in tempo to 7/4. The bass staff includes the instruction *bien marqué.* (well marked).

Fourth system of musical notation. The treble staff features sixteenth-note patterns. The bass staff includes a forte (*f*) dynamic marking.

Fifth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs and accents. The bass staff provides accompaniment with slurs and accents.

Sixth system of musical notation. The treble staff features sixteenth-note patterns. The bass staff includes a dynamic marking of *f > p legg.* (piano *legg.*)

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes. Dynamics include *sf* and *p*.

Second system of the piano score. The right hand continues with eighth-note patterns and slurs. The left hand accompaniment remains consistent. A dynamic marking of *f* is present.

Third system of the piano score. The right hand features chords with accents (>) and eighth-note patterns. The left hand accompaniment includes chords and eighth notes. Dynamics include *f*, *mf*, and *sf*.

Fourth system of the piano score. The right hand has chords with accents (>) and eighth-note patterns. The left hand accompaniment includes chords and eighth notes. Dynamics include *sf*, *ff*, and *ff*. A first ending bracket is indicated above the right hand.

Fifth system of the piano score. The right hand features chords with accents (>) and eighth-note patterns. The left hand accompaniment includes chords and eighth notes. Dynamics include *ff* and *ff*.

Sixth system of the piano score. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The left hand accompaniment includes chords and eighth notes.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a series of chords and eighth-note patterns. A dynamic marking of *f* is present in the first measure.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar chordal and rhythmic structures.

Third system of musical notation, featuring a prominent *ff* dynamic marking and the introduction of four-measure rests in the bass line.

Fourth system of musical notation, showing further development of the four-measure rests and melodic lines.

Fifth system of musical notation, including a *mf* dynamic marking and a key signature change to two sharps (D major).

Sixth system of musical notation, starting with a measure number '8' and a *cresc.* (crescendo) marking. The system concludes with a double bar line.



8

*cresc.*

8

*ff* **Animez.**

8

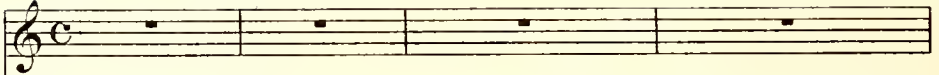
8

Fin du Divertissement.

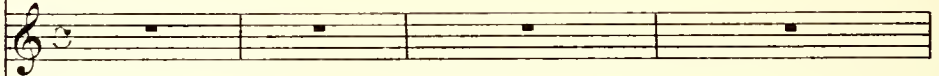
FINAL.

N<sup>o</sup> 14. Andante.

ZAÏRE.



FATIME.



NÉRESTAN.

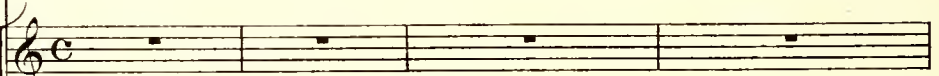


OROSMANE

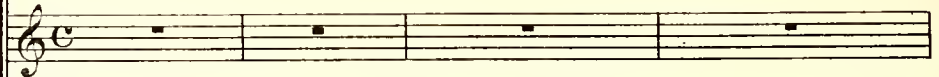


Voici l'instant, Za-

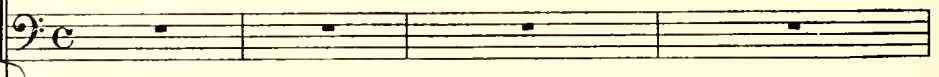
SOPRANI.



TÉNORS.



BASSES.



Andante.

PIANO.



0

-ï - re.. A la mosquée on nous at - tend..

o. *Mais.. ta main se re-ti-re.. Qu'as-tu donc?*

ZAÏRE. (à part) *Où suis-je?.. ô douleur! Où m'enfuir?.*

o. *Viens!.*

z. *mesuré. dolce.* *Sei-gneur, vous le sa-*

o. *Ex-plaine toi!*

z. *-vez, à vos destins u-ni-e, Loin du*

z. trône et de la gran - deur, ——— J'aurais vou -

z. -lu pas\_ser ma vi - e, Seule, incon -

*pp*

z. - nue, auprès de mon é - poux! Mais... ces chrétiens..

OROSMANE.

Entre

z. Lusignan est mourant..

(sévèrement)

o. eux et vous, Quoi de commun que je ne puis comprendre?

*mf* *p*

0. *Quel intérêt Si pressant et si tendre Pour ce vieillard?*

z. *(à part!) O mon Dieu! Ah! si je vous suis*

0. *(plus impérieux) Tout est prêt, Venez!*

z. *chère, Souffrez qu'un jour cet hymen se diffère..*

ORSMANE.  
*(concentré)*

*Zaïre! est-ce vous qui parlez?..*

*p*  
Z. Dans

FAT. et E. *p*  
Dans

0. Je sens sè - veil - ler ma colè - re!

*cresc.*

*cresc.*  
Z. ses regards trou - blés Je

*cresc.*  
F. ses regards trou - blés Je

Sop. *p* Dans ses re - gards troublés Je *cresc.*

Tén. *p* Dans ses re - gards troublés Je *cresc.*

Basses. *p* Dans ses re - gards troublés Je *cresc.*

*poco a poco.*

*poco a poco.*

Z. *poco a poco.*  
sens s'é - veiller la co - lè - re!

F. *poco a poco.*  
sens s'é - veiller la co - lè - re!

O. (à part)  
sens s'é - veiller la co - lè - re!

*poco a poco.*

U - ne lu - mière affreuse a tra - ver - sé mon cœur!..

sens s'é - veil - ler la co - lè - re!

sens s'é - veil - ler la co - lè - re!

sens s'é - veil - ler la co - lè - re!

O. *poco a poco.*  
Si — Nérestan, cet es - clave in - fi - dè - le

*f*

A - vait o - sé vers el - le Le - ver les yeux! Hor.





0. *mf*  
 - fin cet horri - ble mys - tè - re Que tu von - lais en vain Me caçher

The first system consists of a vocal line on a bass clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a half note 'fin' followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

0. et me tai - re! Voi - là donc l'œu - vre des chré -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic phrase with a slur. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *f* and a crescendo hairpin.

ZAÏRE.  
 Fatime... soutiens

0. - tiens! Et je les dé - li - vrais! grâce au ciel, je les tiens Enco - re!

The third system introduces a new character, ZAÏRE, with a vocal line on a treble clef staff. Below it is the vocal line for Fatime on a bass clef staff. The piano accompaniment is on a grand staff. A dynamic marking of *f* is present. The system ends with a 'Ped.' marking and an asterisk.

2. - moi!...

0. *mf*  
 Le li - on était doux... On le bles - se!

The fourth system features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff. The vocal line has a dynamic marking of *mf*. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *f* and a crescendo hairpin.

0. *cresc.*

Su\_bi\_ tement Il se re\_ dresse Et l'écho re\_ ten\_ tit de son ru\_ gis\_ se -

0. \_ ment!

ZAÏRE et 1<sup>re</sup> Sop.

*f* 0 ter - ri - ble moment!

FATIME et 2<sup>de</sup> Sop.

*f* 0 ter - ri - ble moment!

NÉBESTAN et les Ten.

*f* 0 ter - ri - ble moment!

Basses.

*f* 0 ter - ri - ble moment!

*ff*

Ped. \*

**Allegro.** (d'une voix haletante de colère)

0. *f*

Sol - dats, prenez vos ar - mes! Fer -

**Allegro.** ♩ = ♩ du C

*mf*

0.

*mezz-forte*

\_mez les por - tes du palais! Je veux m'a - breu - ver, m'a - breu -

0.

\_ver de leurs larmes, Enchaînez - les, garot - tez - les, Enchaînez - les, garottez -

*f*

0.

*moins fort.*

les! Au - tant que — ma dou - leur, ma co - lère est im -

*mf*

0.

ZAÏRE.

Pi - tié, sei - gneur!

- men - - - se, Et c'est dé - mence D'affron - ter ma cour.

*cresc.*

- roux, Trem - blez, ah! Trem - blez

*f* *mf* *ff*

Ped. \*

All<sup>o</sup> più mod<sup>o</sup>  
ZÄÏRE.

*f* Il est donc fait le sa - crifi - ce, Le sa - cri - fi - ce

FATIME.  
Il est donc fait le sa\_ri - tous!

Ten. *poco cresc.*  
*p* Jour d'é - pou - van - te! Jour d'a -

MUSULMANS.  
Basses. *poco cresc.*  
*p* Jour d'é - pou - van - te! Jour d'a -

Ten. *poco cresc.*  
*p* Jour d'é - pou - van - te! Jour d'a -

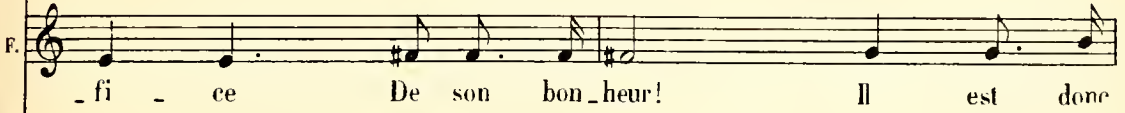
CHRÉTIENS  
Basses. *poco cresc.*  
*p* Jour d'é - pou - van - te! Jour d'a -

All<sup>o</sup> più mod<sup>o</sup>

*mf*

Ped. \*

Z.  de mon bonheur, \_\_\_\_\_ Et main - te - nant encor, \_\_\_\_\_


F.  \_ fi - ce De son bon - heur! Il est donc

NÉRESTAN.  Il est donc fait ce eru -

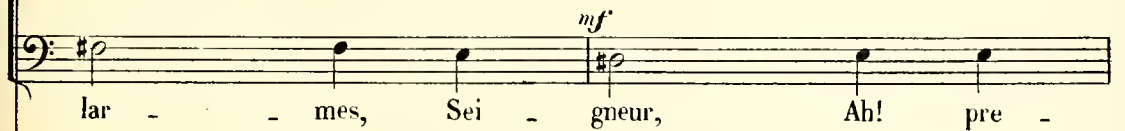
1<sup>rs</sup> Sop.  *mf* Ah! combien,

2<sup>ds</sup> Sop.  *mf* Ah! combien,

 lar - mes! *mf* Ah! combien,

 lar - mes! *mf* Ah! combien,

 lar - mes, Sei - gneur, Ah! pre -

 lar - mes, Sei - gneur, Ah! pre -



Z. Main - tenant j'ai peur Que mon cœur Ne fai -  
 F. fait le sa - cri - fi - ce De  
 N. - el sa - cri - fi - ce! C'est bien,  
 Ah! combien cou - le - ront de  
 Ah! combien cou - le - ront de  
 Ah! combien cou - le - ront de  
 Ah! combien cou - le - ront de  
 - nez pi - tié, pre - nez pi - tié de nos  
 - nez pi - tié, pre - nez pi - tié de nos  
 (Piano accompaniment)

Z. *blis - - se!* Il est donc fait le

F. *son bon-heur!* Mais main - - te -

N. *ma sœur!* Il est donc

OROSMANE.  
Malheur - - - à qui m'offen - - se!

lar - - mes A - - vant d'a - - pai -

lar - - mes A - - vant d'a - - pai -

lar - - mes A - - vant d'a - - pai -

lar - - mes A - - vant d'a - - pai -

lar - - mes! Ter - ri - - ble, Ter -

lar - - mes! Ter - ri - - ble, Ter -

S. sa - eri - fi - ce De mon bon -  
 A. -nant encor j'ai peur Que son cœur Fai -  
 T. fait le cru - el sa - eri - fi -  
 B. Terri - ble, ter - rible est mon cour -  
 \_ser sa fu - -  
 \_ser sa fu - -  
 \_ser sa fu - -  
 \_ser sa fu - -  
 -rible est sa fu - -  
 -rible est sa fu - -  
 8



## Animez.

Z.

F.

N.

O. (à Zaire)

*f e marc.*

*f e marc.*

*f*

*f*

## Animez.

*f e marc.*

2. *Pi-tié, Seigneur, de ma douleur!*  
 F. *reur! Ter-rible est sa ven-*  
 3. *reur! Ter-rible est sa ven-*  
 0. *reur! Ter-rible est sa ven-*  
*Terrible est sa vengeance! Terrible est sa vengeance!*  
*Terrible est sa vengeance! Terrible est sa vengeance!*  
*reur! Ter-rible est sa ven-*  
*reur! Ter-rible est sa ven-*

Z. Pi - tié! Pi - tié!  
 F. - geance! O jour d'angoisse et de ter -  
 N. Non, main - te - nant je n'ai plus  
 O. Je te l'ordon - ne! je te l'ordon - ne!  
 - geance! O jour d'an - gois -  
 - geance! O jour d'angoisse! O jour d'horreur!  
 jour d'angoisse et de terreur Mal -  
 jour d'angoisse et de terreur Mal -  
 - geance, O jour d'angoisse! O jour d'horreur!  
 - geance, O jour d'angoisse! O jour d'horreur!  
 C. 8054.

Z. 

F.  -reur! Ter - rible est sa ven - geance!

N.  peur que son cœur Fai - blis - se!

O.  Malheur, malheur à qui m'offen - se!

 -se! A qui l'of - fen - se, Mal - heur à qui l'of - fen - se!

 A qui l'of - fen - se, Mal - heur à qui l'of - fen - se!

 -heur à qui l'of - fen - se, Mal - heur à qui l'of - fen - se!

 -heur à qui l'of - fen - se, Mal - heur à qui l'of - fen - se!

 Mal - heur à qui l'of - fen - se, Ter - rible est sa ven -

 Mal - heur à qui l'of - fen - se, Ter - rible est sa ven -

 con 8<sup>va</sup> - - - !

Z. Ab! — je suc - combe à ma dou - leur!  
 F. jour d'é - pouvante et d'hor - reur! Ter - ri - ble ven -  
 N. C'est bien, ma sœur! Il  
 O. Terrible est ma ven - geance, ma ven - geance! Redou - te  
 O jour d'é - pouvante et d'hor - reur! Ter -  
 O jour d'é - pouvante et d'hor - reur! malheur à qui l'offen - se!  
 O jour d'é - pouvante et d'hor - reur! malheur à qui l'offen - se!  
 O jour d'é - pouvante et d'hor - reur! malheur à qui l'offen - se!  
 - geance O jour d'hor - reur! Mal -  
 - geance O jour d'hor - reur! Mal -  
*f* *f*

Z. Ah! je succombe  
 F. -gean - ce, Jour d'é - pouvante et d'horreur!  
 N. est donc fait, ce cru - el sa - cri - fi - ce,  
 O. les transports de ce cœur offen - sé!  
 - ri - ble ven - geance! O jour d'horreur!  
 Ter - rible est sa vengean - ce! O jour d'hor -  
 Ter - rible est sa vengean - ce! O jour d'hor -  
 Ter - rible est sa vengean - ce! O jour d'hor -  
 -heur à qui l'of - fense à  
 -heur à qui l'of - fense à

The musical score consists of several systems. The first system includes vocal staves for Soprano (Z), Alto (F), Tenor (N), and Bass (O), along with piano accompaniment. The lyrics are: "Ah! je succombe", "-gean - ce, Jour d'é - pouvante et d'horreur!", "est donc fait, ce cru - el sa - cri - fi - ce,", and "les transports de ce cœur offen - sé!". The second system continues with the lyrics: "- ri - ble ven - geance! O jour d'horreur!". The third system has the lyrics: "Ter - rible est sa vengean - ce! O jour d'hor -". The fourth system repeats: "Ter - rible est sa vengean - ce! O jour d'hor -". The fifth system has the lyrics: "-heur à qui l'of - fense à". The sixth system repeats: "-heur à qui l'of - fense à". The piano accompaniment features complex chordal textures and melodic lines.

à ma douleur, à ma dou -

Jour d'è - pouvante et d'hor -

ce eruel sa - cri - fi - ce!

Il est né vi - o - lent, il aime, il aime,

O jour d'horreur! jour de ter -

-reur, jour d'hor - reur, jour de ter -

-reur, jour d'hor - reur, jour de ter -

-reur, jour d'hor - reur, jour de ter -

qui l'offen - se! Jour de ter -

qui l'offen - se! Jour de ter -

*ff*

Z. *\_leur, ah!*

R. *\_leur, ah!*

N. *Sei\_gneur, soy\_ez - nous, se\_coura*

O. *il est blessé!*

*\_reur, de ter - reur!*

*\_reur! Jour de ter - reur!*

*\_reur! de ter - reur!*

*\_reur! Jour de ter - reur!*

*\_reur, de ter - reur! Sei\_gneur, soyez - nous se\_coura*

*\_reur! Jour de ter - reur! Sei\_gneur, soyez - nous se\_coura*

8:--  
*mf marc.*



Z.

F. *ff*  
Malheur à qui l'of - fen-se!

N. -ble! Seigneur, soy - ez - nous se - coura -

O. *ff*  
Malheur à qui m'of - fen-se!

*ff*  
Malheur à qui l'of - fen-se!

*ff*  
Malheur à qui l'of - fen-se!

*ff*  
Malheur à qui l'of - fen-se!

*ff*  
Malheur à qui l'of - fen-se!

-ble! Seigneur, soy - ez - nous se - coura -

-ble! Seigneur, soy - ez - nous se - coura -

*ff*

*ff*  
 Malheur à qui l'of - fense! Ô Dieu de clémén -

*ff*  
 Malheur à qui l'of - fense! Ô Dieu de clémén -

*ff*  
 - ble! Ô Dieu se - coura -

*ff*  
 Malheur à qui m'of - fen - se! Malheur! mal -

*ff*  
 Malheur à qui l'of - fen - se! Malheur! mal -

*ff*  
 Malheur à qui l'of - fen - se! Malheur! mal -

*ff*  
 Malheur à qui l'of - fen - se! Malheur! mal -

*ff*  
 - ble! Ô Dieu se - coura -

*ff*  
 - ble! Ô Dieu se - coura -

*ff*

Z. ce, Pro - tè - ge - nous!

F. ce, Pro - tè - ge - nous!

N. ble, Pro - tè - ge - nous!

O. (à Zaïre) *f* Redou - te les trans -

-heur! à qui l'of - fen - se!

-heur! à qui l'of - fen - se!

-heur! à qui l'of - fen - se!

-heur! à qui l'of - fen - se!

- ble, Pro - tè - ge - nous!

- ble, Pro - tè - ge - nous!

8 *ff* > *p* 3

Z.

F. *p* *cresc.*  
 Ah! mal - heur sur nous! Mal -

N.

O.   
 - ports de ce-cœur offen - sé! Il est né vi - o -

*p* *cresc.*  
 Ah! mal - heur sur eux, Mal -

*p* *cresc.*  
 Ah! mal - heur sur eux, Mal -

*p* *cresc.*  
 Ah! mal - heur sur eux, Mal -

*p* *cresc.*  
 Ah! mal - heur sur eux, Mal -

*p* *cresc.*  
 Ah! mal - heur sur nous! Mal -

*p* *cresc.*  
 Ah! mal - heur sur nous! Mal -

*cresc. poco a poco.*

Z.

F. *f*  
 -heur sur nous! Mal - heur sur nous! Malheur

N.

O. *lento*  
 -lent! Il aime.. il est bles - sé!

*f*  
 -heur sur eux Mal - heur sur eux, Malheur!

*f*  
 -heur sur eux Mal - heur sur eux, Malheur!

*f*  
 -heur sur eux Mal - heur sur eux, Malheur!

*f*  
 -heur sur eux Mal - heur sur eux, Malheur!

*f*  
 -heur sur nous! Mal - heur sur nous! Malheur!

*f*  
 -heur sur nous! Mal - heur sur nous! Malheur!

*ff*

S.  
\_ Jour de terreur! \_\_\_\_\_ Pi.tié, Sei-

A.  
\_ Jour de terreur! \_\_\_\_\_

T.  
\_ Jour de terreur! \_\_\_\_\_

B.  
\_ Jour de terreur! \_\_\_\_\_

*dim.*

Z. *gnem!* Il est donc fait le sa - cri - fi - ce,  
 F. Il est donc fait le sa - cri -  
 N. *f* Il est donc fait le sa - cri - fi - ce,  
 O. C'est démen - ce, oui, c'est démen - ce  
*mf* Ah! com - bien cou - le - ront de lar - mes,  
*mf* Jour d'é - pou - van - te,  
*mf* Jour d'é - pou - van - te,  
*mf* Jour d'é - pou - van - te!  
*mf* Jour d'é - pou - van - te,  
*mf* Jour d'é - pou - van - te,  
*f*

S. Le sa - cri - fi - ce de mon bonheur! \_\_\_\_\_

A. - fi - ce, Le sa - cri - fi - ce De son bon -

T. Et main - te - nant je n'ai plus peur, \_\_\_\_\_

B. De braver, de bra - ver mon courroux!

Ah! com - bien cou - le - rout - de lar - mes!

Jour d'é - pou - vante et d'alar - mes!

Jour d'é - pou - vante et d'alar - mes!

Jour d'é - pou - vante et d'alar - mes!

Jour d'é - pou - vante et d'alar - mes!

Jour d'é - pou - vante et d'alar - mes!

Jour d'é - pou - vante et d'alar - mes!



Il est donc fait le sa - cri - fice,  
 - heur, Mais j'ai peur Que son cœur Faiblisse,  
 Ah! main - te - nant je n'ai plus peur  
 Malheur à qui m'of - fense, à qui m'offen - se!  
 Ô jour d'hor - reur Ô jour d'hor - reur!  
 Ah! com - bien cou - le - ront de lar - mes!  
 Ah! com - bien cou - le - ront de lar - mes!  
 Ah! com - bien cou - le - ront de lar - mes!  
 Prends pi - tié de nos lar - mes!  
 Prends pi - tié de nos lar - mes!  
 cresc.

## Stringendo.

Z. *ff* Ah! — ah! — ah! — ah! —

F. *ff* Ah! — ah! — ah! — ah! — Terrible est sa fu

N. *ff* Que ton cœur — fai blisse ah! —

O. *ff* Tremblez! tremblez! tremblez! tremblez!

*ff* Ô jour d'horreur! Ô jour d'horreur! Terrible est sa fu.

*ff* Ô jour d'horreur! Ô jour d'horreur! Terrible est sa fu.

*ff* Ô jour d'horreur! Ô jour d'horreur! Terrible est sa fu.

*ff* Ô jour d'horreur! Ô jour d'horreur! Terrible est sa fu.

*ff* Ô Dieu sauveur! Ô Dieu sauveur! Terrible est sa fu.

*ff* Ô Dieu sauveur! Ô Dieu sauveur! Terrible est sa fu.

## Stringendo.

*sf* *sf* *sf* *f*

**Più stretto.**

Z. Ah! jour d'horreur!

F. -reur! Ah! jour d'horreur!

N. Ah! jour d'horreur!

O. Tremblez! Ah! tremblez tous! Enchaînez-les! Garottez-

-reur! Ah! jour d'horreur!

-reur! Ah! jour d'horreur!

-reur! Ah! jour d'horreur!

-reur! Ah! jour d'horreur!

-reur! Ah! jour d'horreur!

-reur! Ah! jour d'horreur! **Più stretto.**

*ff* (au comble de la fureur)

*mf*

les! Enchaînez-les! Fermez les portes du pa\_lais!

*cresc.*

ZAÏRE.

*ff* Jour d'hor - reur!

FATIME.

*ff* Jour d'hor - reur!

NÉRESTAN.

*ff* Jour d'hor - reur!

*ff* Ah! trem - blez!

1<sup>re</sup> Sop.

*ff* Jour d'hor - reur!

2<sup>de</sup> Sop.

*ff* Jour d'hor - reur!

Tén.

*ff* Jour d'hor - reur!

Basses.

*ff* Jour d'hor - reur!

Tén.

*ff* Jour d'hor - reur!

Basses.

*ff* Jour d'hor - reur!

*ff* a Tempo.

This page contains a musical score for Act 2, ending with "Fin du 2e Acte." The score is arranged in two systems. The first system consists of five staves: four vocal staves labeled Z., E., N., and O., and one piano accompaniment staff. The vocal parts feature long, sustained notes with slurs, indicating a slow tempo. The piano accompaniment consists of sustained chords. The second system consists of two piano accompaniment staves. The upper staff has a melodic line with slurs and a fermata, and the lower staff has a rhythmic accompaniment. The score concludes with the text "Fin du 2e Acte." and the number "8" in the upper left corner of the second system.

ENTR'ACTE.

N<sup>o</sup> 15.

Andante.

PIANO.

8---

pp *sostenuto sempre.*

Ped ☆ Ped ☆ Ped

*dolce sostenuto.*

☆ Ped ☆ Ped ☆

Ped ☆ *simile.*

*poco cresc.*

First system of musical notation, measures 1-3. The music is in G major (one sharp). The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand plays a rhythmic accompaniment. A *dim.* (diminuendo) marking is present in measure 3.

Second system of musical notation, measures 4-6. The music continues in G major. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment. A *p* (piano) marking is present in measure 5.

Third system of musical notation, measures 7-9. The music continues in G major. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment. A triplet of eighth notes is marked with a '3' in measure 8.

Fourth system of musical notation, measures 10-12. The key signature changes to G minor (two flats). The music continues in G minor. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment. A *pp* (pianissimo) marking is present in measure 10.

Fifth system of musical notation, measures 13-15. The music continues in G minor. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment. A *poco cresc.* (poco crescendo) marking is present in measure 14.

*dim.*

a Tempo.

*poco rit.* *p dolce.*

*poco cresc.*



First system of musical notation, featuring treble and bass staves. The music includes dynamic markings *mf* and *dim.*.

Second system of musical notation, featuring treble and bass staves. The music includes a dynamic marking *p*.

Third system of musical notation, featuring treble and bass staves.

Fourth system of musical notation, featuring treble and bass staves. The music includes a dynamic marking *m. d.*.

Fifth system of musical notation, featuring treble and bass staves. The music includes a dynamic marking *pp*.

Enchaînez le N° 16.

Les jardins du Palais.— A gauche une terrasse élevée de quelques marches et conduisant aux appartements de Zaïre.— Nuit de lune.

SCÈNE ET AIR.

N<sup>o</sup> 16.

Più agitato.

(Orosmane entre avec agitation)

OROSMANE.

RIDEAU.  
Più agitato.

string.

Andante.

Ped.      \*

OROSMANE.

T<sup>o</sup> 1<sup>o</sup> And<sup>te</sup>

T<sup>o</sup> 1<sup>o</sup> And<sup>te</sup> Ô nuit par - fu-

0. *mée* et se - rei - ne, Ô nuit, que ta

0. pu - re clarté A - pai - se ma fièvre, A -

0. - pai - se ma fièvre et ra - mè - ne Le calme en mon

Ped.      \*

**Poco più mosso.**  
*cresc poco a poco.*

0. cœur a - gi - té! Je ne me connais plus moi - mê - me,

**Poco più mosso.**

0. La ja\_lousie, affreux poison, A pénétré mon âme et trou-

0. -blé ma rai - son! Ah! c'est l'an\_gois - se suprê - me,

0. Ah! c'est l'an - gois - se suprê - me De douter de ce qu'on

0. ai - me, De ce qu'on ai - me! Et pour

*a Tempo.* *Récit.*

*très peu retenu.* *a Tempo.*

0. -tant!.. s'il é - tait injus - te mon soup - çon?..

0. Si tu m'ai - mais encor? Si le dé - li - re De mon orgueil bles -

*sf > p* *p* *suivent.*

All<sup>o</sup> moderato.

0. - sé m'avait trompé? Za - ï - re, Je t'at - tends! Za -

All<sup>o</sup> moderato.

*mf > p*

10. - ï - re, je t'at - tends, L'â - me trou - blé - e, l'â - me trou -

0. - blée et comptant les ins - tants! J'ai vou - lu te revoir en -

0. - co - re, J'ai vou - lu te revoir en - co - re!

*cresc.*

0. Ah! Rends-lui la foi A ce cœur qui t'a -

8-

0. -do - re, Et qui ne peut bat - tre sans toi,

8-

*rit.*  
Rends - lui la foi!

*a Tempo.*

*suvez.* *f*

8-

*Ped.* *8-* *Ped.* *8-* *Ped.* *8-* *Ped.* \*

ORSMANE. (presque parlé)  
C'est elle! Que pen-ser?

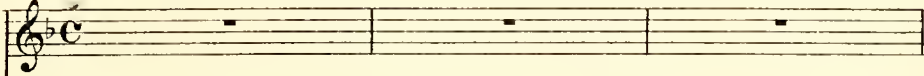
*dim.* *p*

Enchaînez le N° 17.

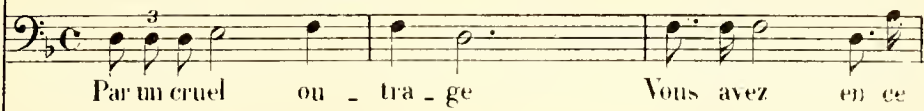
## DUO.

N<sup>o</sup> 17.

ZAÏRE.

*Moderato.**(avec une froideur contrainte)*

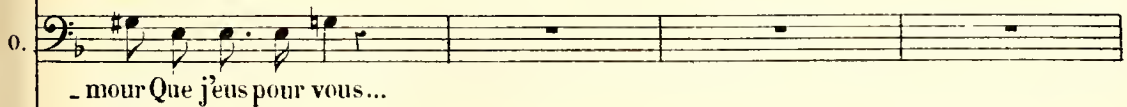
OROSMANE.

*Moderato.*

PIANO.

*(plus doucement)*

ZAÏRE.

*(à part.)*

Ped.

\* Ped.

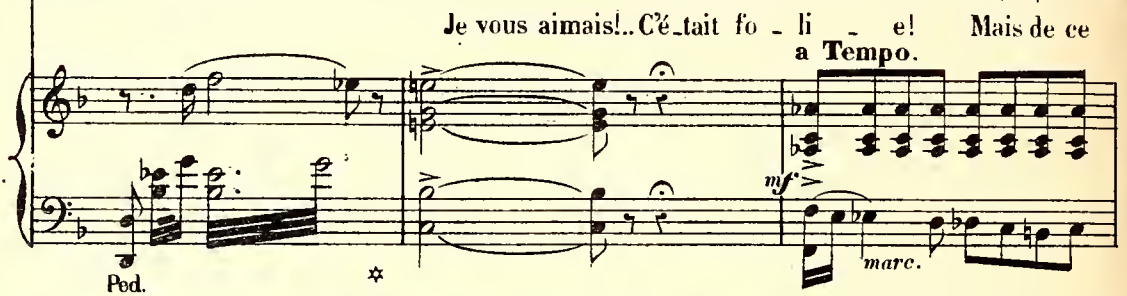
\* Ped.

\*

a Tempo.

z.  je pouvais mourir!

0. 

 Je vous aimais... C'était fo - li - e! Mais de ce  
a Tempo.  
Ped. \* marc.

0.  mal je veux et je puis me gué - rir! J'oublierai qui m'oubli - e, Une



0.  autre au - ra moins de ri - gueur Et sau - ra mieux con -

 mf

ZAÏRE.  (à part.)  
Ah! je

0.  - naïtre De quel prix mon a - mour et ma main pouvaient ê - tre!





z. sens se briser mon cœur Et s'échap - per mes

OROSMANE.  
z. larmes!.. Que mort soit le pas - sé, — que maudits soient ses

o. char - mes, Et que ses sou - venirs soient à jamais per -

a Tempo. ZAÏRE.  
o. - dus! Seigneur, puisqu'il est vrai que

OROSMANE.  
z. vous ne m'aimez plus... Il est trop vrai que l'honneur me l'ordon - ne!

Même mouv!

0. *Même mouv!*  
 Perfi-de! Ton cœur m'abandonne!.. Crois-tu que de

0. ta trahison Je n'ai pas ai-sément devi-né la rai-son?

ZAÏRE.

0. Quoi!  
 Cet a-mour que l'on me re-fu-se... Un au-tre...

- Très peu retenu.

2. Vo-tre bouche m'accu-se De cette indigni-té?.. Dieu m'est témoin que je  
 Très peu retenu.

z. n'ai souhaité Aucun a\_mour que l'amour d'Orosma\_ne!  
 OROSMANE.  
 Parle alors!

a Tempo. (à part)  
 z. Ciel!  
 o. Un tel si\_len\_ee te con -  
 a Tempo.  
 p *suivez.* *fp*

o. -damne! Il le faut donc, et c'est ton cœur Lui-même qui dé - si - re Que pour tou -  
*mesuré.*  
*mesuré.* *mf* *mf*  
 o. -jours... Mais, tu pleures... Zaï\_re... tu pleu - res!  
*rit.*  
*p* *p* *pp rit.*

Un peu retenu.  
ZAÏRE.

*p* Ah! seigneur, Du moins, gardez de ja\_mais croi - re  
Un peu retenu.

*p* *dolce.*

z. Que je regret - te la gloi - re De ce trône à peine entrevu,

z. C'est vous, vous que je perds en ces ins\_tants su -

Ped. \* Ped. \*

z. -pré - mes, Et mon sort ainsi l'a vou\_lu!

*suivez.* *p* Animez.

Ped. \* Ped. \* Ped. \*

Animez.

OROSMANE.

Zaï - rel.. Tu m'aimes!

*esce.*

ZAÏRE.

1. Ah! si je l'aime, hélas!..

0. Quel caprice é - ton -

2. Vous saurez tout demain, je vous l'at - teste! Mais ren -

0. -nant que je ne conçois pas?

*cresc.*

2. -dez aux chrétiens vos bon -tés! (avec une colère concentrée)

0. Les chrétiens! Les chrétiens!

*a Tempo.*

*sf.* *mf.*

con 8<sup>va</sup> -----!

0. Il faut bien que mes vœux se conforment aux tiens!..

*rit.* *suivent.*

*Andante.* *dolce.*

0.

*Andante.* Tu m'ai - mes, redis - le,

*dolce espressivo.*  
*p*

Ped. ☆ Ped. ☆

que m'impor - te le res - te!

Ped. ☆ Ped. ☆

ZAÏRE.

Connaissez mieux Za - ïre et vous -

Ped. ☆ Ped. ☆

me - me:

Ped. ☆ *p simile.*

*p*

z. Le jour Où de mon cœur

*pp*

vous fû - tes maî - tre, Je

vous l'ai donné sans re - tour, Vous ré -

- guez sur mon âme et je ne puis connaî - tre

*cresc.*

z. *rit.*  
D'autre a - mour a - près votre a -

*pp* *suivez.*

z. *dolce.* *(à part)*  
-mour. *dolce.* 0  
OROSMANE.

Ab! nos cœurs sont res - tés les mê - mes, Sont res -  
Animez un peu.

*p*

z. ciel! Et mon serment et mon père!..

0. -tés les mê - mes, Dans mes bras re -

*p*

Ped. \* Ped. \*

z. Je ne ré -

0. viens! — Dans mes bras re - viens! —



Z. *-sis - te plus à ce bon - heur su - pré - me*

O. *Je renais au bon heur, à la vie, — Je renais au bon*

*f* *p* *eresc.*

Z. *De lui di - re, De lui dire en - core u - ne fois:*

O. *— heur, à la vie, — Oui, tu m'ai - mes et tu m'appar - tiens!*

*f* *p* *rit.* *a Tempo.* *pp*

Ped. *☆* Ped. *☆*

Z. *Je t'ai - me, — Comme au - tre - fois! — Ah! lui*

O. *Dans mes bras, dans mes bras — Ah! re - viens! — Dans mes*

*f* *p* *rit.* *pp*

*8<sup>a</sup>* *rit.* *pp* *3*

Z. *dire en - core u - ne fois — je t'aime,*

O. *bras, — dans mes bras re - viens, re - viens,*

*8<sup>a</sup>* *p* *p* *3*

*pp* *rit.* **a Tempo.**

Z. Comme au - tre - fois!

O. Ah! re - viens!

*pp* *rit.* **a Tempo.** *espress.*

Ped. \* Ped. \*

*cresc. e string.*

8 (Corasmin parait au fond)

Ped. \*

**ZAÏRE.** (Elle se sépare vivement d'Orosmane) **All<sup>o</sup> moderato.**

On vient!..

**OROSMANE.**

Quelle frayeur sou - dai - ne Te sé -

**All<sup>o</sup> moderato.**

**All<sup>o</sup> moderato.**

*p*

**Un peu retenu.** **ZAÏRE.**

-pa - re de moi? **Un peu retenu.** Ah! pardonnez à l'indi - cible émoi

**Un peu retenu.**

Z. Dou - t mon â - me est plei - ne, A - gi -

*p* *dim.*

Z. - tée en ce jour De tant de sen - ti - ments de ter -

*poco cresc.*

Z. - reur et d'amour... Per - mettez que Za - i - re Jusqu'à de -

*rit.* *p* *p* *suivrez.*

OROSMANE.

Z. - main et loin de tous les yeux Se reti - re... Tu le veux... Tu le veux!

*Andante?* *très doux.* 4

*Andante.* *pp dolce.*

0. *Ped.* ☆

Ô Zaïre, ou blie, En cet ins -

0. *Ped.* ☆

- tant si doux, Les transports de ma ja lou si e, Par -

0. *p*

- donne à mon courroux, Que ce chagrin

*crese.* *p*

*Ped.* ☆ *Ped.* ☆

*ZAÏRE.* (*à part*)

De main! que sera de -

0. soit le seul de ta vi e, Et demain...

*dolce.*

Z. *main?* Mon cœur est res-

O. *dolce.* Laisse en ma main ta main... Nos cœurs sont res-

*p dolce.*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Z. -té le mê - me... Je vous

O. -tés les mê - mes... Tu m'ai - mes...

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Z. j'ai donné sans re - tour Ce cœur qui vous ai - me

O. Tu m'ai - mes, re - dis-le...

*pp*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

z. D'un é - ter - nel a - mour!...

0. Re - dis - le!

Ped. \* Ped. \* Ped.

z. Mon cœur est res -

0. Nos cœurs sont res -

*pp*

\* Ped. \*

z. - té le mê - me! Zaire a disparu.  
Orosmane, après  
l'avoir suivie des  
yeux, revient vers  
Corasmin, resté  
dans l'ombre au  
foud de la scène.

0. - tés les mê - mes!

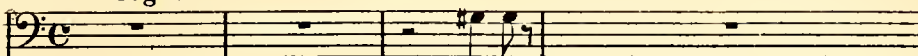
un peu marqué. dim. *pp*

## SCÈNE.

N<sup>o</sup> 18.

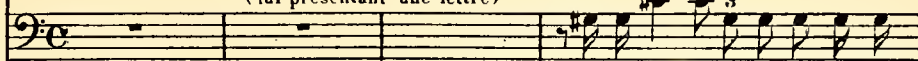
Allegro.

OROSMANE.



Parle!

CORASMIN.



(lui présentant une lettre)

Récit.

Une lettre à Zaïre adres -

PIANO.

Allegro.



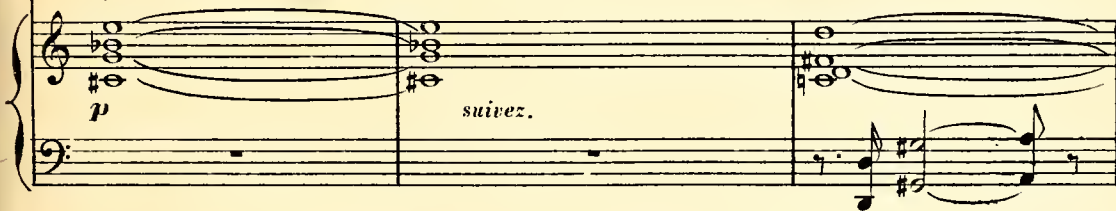
OROSMANE.



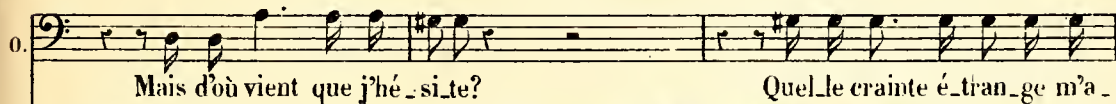
- sé - e Par vos gardes sai - sie et dans mes mains lais - sé - e. Donne.



Qu'ai-je be - soïn main - tenant de sa - voir.?



suivez.



Mais d'où vient que j'hé - si - te?

Quel le crainte é - tran - ge m'a -



-gi - tel... Lisons... " Chè - re Za - ïre, il est temps de nous

*sf* *p* *suivez.*

voir: Il est, vers la mos - quée, u - ne secrète is - sue Où vous pouvez, dans

(avec une émotion croissante)

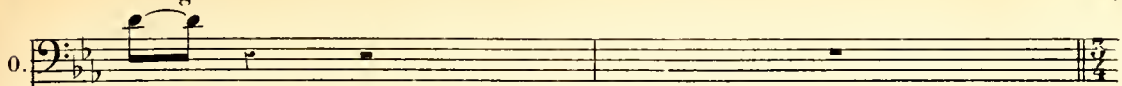
l'ombre et sans être a - per - çue, - Tromper vos surveil - lants et remplir notre es -

-poir... Il faut tout ha - sar - der... Vous connaissez mon

*sf*

zè - le... Je suis libre et je vous at - tends: soyez fi -



0. 

- de - le!

Allegro



0. 

Horrible trahi - son! Horrible trahi -



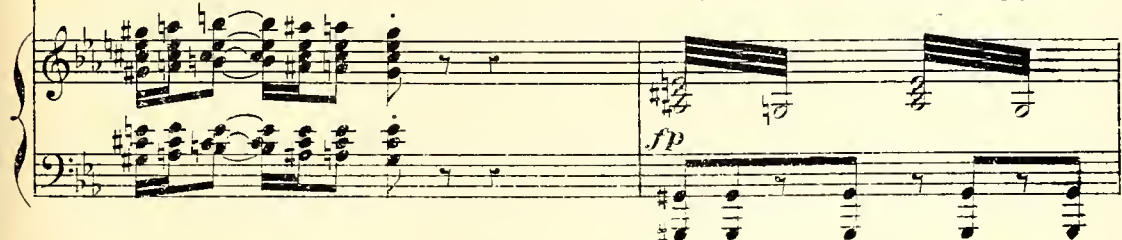
0. 

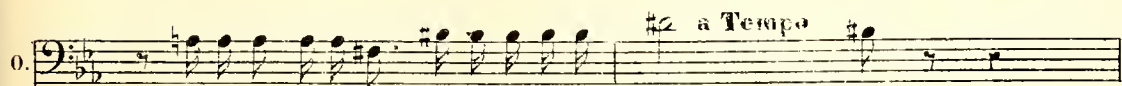
- son! Za - i - re! Néres - tan! Couple ingrat couple in -



0. 

- fâ - - me! C'était donc vrai, — cet o - di - eux soupçon,



0. 

Et voilà ton secret, ô misé - rable fem - - me!



0. Ses lar-mes... sa pâleur... Menson-ge! vile escla-ve!

0. Et lui! ceguerrier si brave, Cehérosplein d'honneur! Ah! malheu-  
suivez

0. - reux! Dans mon cœur Je ne sens plus, hé-las! frémir que de la

*a Tempo*

0. hai-ne! Eh bien, que sur

0. eux el-le se dé-chai-



*dim.*

0 non! je neveux plus rien, j'é - touf - fe.. je chancel - le..

*mf dim. p*

*a Tempo*

0 Et je succombe à mon tourment!..

*p a Tempo*

0 Ah! lâche cœur qui l'aime en-

*esese.*

0 - co - re!. Non! non! je souffre

*a Tempo. sp*

0. trop et je me venge - rai, Et ce feu qui me dévo - re,

*cresc.*

0. Dans leur sang je l'éteindrai! — a Tempo

*ff* *ff* Ped.

(à Corasmin) *p*

0. Et toi, mon compa - gnon fi -

8 *pp*

0. - dè - le, E - cou - te mon ordre ab - so - lu: Quin -

0. *clave inconnu De Za - i - re se glisse à l'instant auprès d'el - -*

0. *-le Et lui re - met - te cet é - crit. Puis aussi -*

0. *-tôt que dans l'om - bre Paraî - tra dans la nuit*

0. *som - bre Ce chrétien maudit, Qu'on le sai - sis - se Et que de*

*crese. - - -*

0. fers il soit char - gé!

0. Ah! j'entre - vois la fin de mon sup - pli - ce!

0. Mais malheur aux in - grats qui m'auront ontra -

0. - gé!

a Tempo

Fin du 1<sup>er</sup> Tableau.

Près des murs du palais — A gauche, au fond, la silhouette d'une mosquée; à droite et à gauche, au premier plan, massifs d'arbres. Au fond chemin descendant creusé dans le roc. Nuit sombre.

### SCÈNE ET TRIO.

№ 19.

Allegro.

ZAÏRE

FATIME

OROSMANE

PIANO

Allegro.

The musical score consists of five systems. The first system contains the vocal staves for ZAÏRE, FATIME, and OROSMANE, all in a common time signature (C) and a key signature of two sharps (F# and C#). The tempo is marked 'Allegro.' The piano accompaniment begins in the second system, starting with a piano (*p*) dynamic. The piano part features a complex texture with triplets and sixteenth-note patterns. Dynamics range from *p* to *ff* (fortissimo), with a *cresc.* (crescendo) marking. Performance instructions include *Ped.* (pedal) and *dim.* (diminuendo). The score concludes with a *p* (piano) dynamic marking.



ORSMANE.

(sombre)

Ma main va pu-

The first system features a vocal line in bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. The lyrics "Ma main va pu-" are written below the notes. The piano accompaniment consists of a grand staff with a treble and bass clef, marked with a piano (*p*) dynamic. The right hand plays a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady bass line.

- nir leur amour cou- pa - ble, Et j'attends!

The second system continues the vocal line with the lyrics "- nir leur amour cou- pa - ble, Et j'attends!". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, marked with a piano (*p*) dynamic. The right hand features some slurs and ties, and the left hand maintains a consistent bass line.

Qu'ils sont lents pour ma fu-

The third system shows the vocal line with the lyrics "Qu'ils sont lents pour ma fu-". The piano accompaniment is marked with a piano (*p*) dynamic. The right hand has some slurs and ties, and the left hand continues the bass line.

- reur Ces ter-ri - bles ins-tants!

The fourth system features the vocal line with the lyrics "- reur Ces ter-ri - bles ins-tants!". The piano accompaniment is marked with a piano-piano (*pp*) dynamic. The right hand has some slurs and ties, and the left hand continues the bass line.

The fifth system shows the piano accompaniment for the final part of the page. It is marked with a piano-piano (*pp*) dynamic. The right hand features two triplet figures, each marked with a "3" above and below the notes. The left hand continues the bass line.

0

nuit, nuit ef\_fro\_ya - - ble, Peux-tu prêter tan

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment features several triplet chords in the left hand and a more active line in the right hand.

0

voile à cet ex\_cès d'horreur!

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part has a section marked *pp* (pianissimo) with a long note in the right hand and a rhythmic pattern in the left hand.

0

Ou vient!. prètons l'o.

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part has a section marked *pp* followed by a section marked *p* (piano) with a long note in the right hand.

0

\_reille.. Non, non, rien n'a trou\_blé le cal\_me de la

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part has a section marked *pp* with a long note in the right hand.

0

nuit, — Tout dort.. tout est tranquille.. Hé.

a Tempo.

The fifth system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part has a section marked *p* (piano) with a long note in the right hand. The tempo marking *a Tempo.* is present.

0. *las*, — le crime veil — le.. Et son horreur me suit!

0. Mais .. dans ce ravin

*f* > *pp* *suivéz.*

0. sombre.. Je ne me trompe pas .. Sous les murs du pa-lais Quelqu'un porte ses

0. Un peu retenu. *sotto voce.*

pas!. Néres-tan! Et là.. comme une ombre Qui

Un peu retenu.

*pp*

0. glisse.. C'est Fa-time!. et c'est Zaïre!. en-fin!

*sotto voce.*  
(avec une joie cruelle)

(Zaïre et Fatime s'avancent mystérieusement)

Tempo 1<sup>o</sup> Allegro.

Piano introduction in G major, 3/4 time. The music is marked *pp* and *stacc.* It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in both hands.

FATIME. *pp* C'est ici le chemin..

ZAÏRE. *pp* La for - ce m'aban-

Piano accompaniment for the first vocal entry. It includes a grand staff with treble and bass clefs. The bass line has a long note with a fermata and a '3' below it, indicating a triplet.

z. - donne.. Soutiens-moi.. je fris -

OROSMANE. (caché, dans l'ombre) (à part) *sotto voce*.  
Perfi.de!

Piano accompaniment for Orosmane's entrance. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music is marked *pp*.

Piano accompaniment for the second vocal entry. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music is marked *pp*.

z. - son - ne... Mon cœur est é - per -

FATIME.  
El - - - le fris - son - ne... Son

o. Vengeons-nous!. Elle approche!.

Piano accompaniment for the third vocal entry. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music is marked *pp*.

Piano accompaniment for the final vocal entry. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music is marked *pp*.

Z. *du.. De - vant mes yeux ray - on - ne*

F. *cœur est é - per - du, De - vant ses yeux ray -*

O. *ô destin! Mais que vois - je?*

Z. *Tout mon bonheur per - du! Que ta*

F. *- on - ne Son bonheur per - du!*

O. *Elle hé - si - te.. Elle hé - si - te*

Z. *grâ - ce m'ins - pire, Ô Dieu de mes aï -*

F. *- Que ta grâ - ce l'inspi - re, Ô Dieu de*

O. *Quelle an - gois - se m'a - gi - te? Ce*

*p*

Ped \* Ped \*

*cresc.*

Z. *cresc.*  
- eux, Car mon cœur se dé - chi - re, Mon

F. *cresc.*  
ses aïeux, Car son cœur se déchi - re,

O. *cresc.*  
fer s'échap - pe de ma main.. Elle hési - te..

Ped \* Ped \* *cresc.*

Z.  
cœur se dé - chi - re En fai - sant à ces

F.  
Son cœur se déchi - re En faisant à ces

O.  
Elle hési - te.. Ce fer sé - chap - pe, Ce

Ped \* *allegro*

Z. *p*  
lieux Mes é - ternels a - dieux! Que ta

F. *p*  
lieux Ses é - ter - nels a - dieux! Que ta

O. *p*  
fer s'échap - pe de ma main!. Quelle au -

*p* *sf*  
Ped \*

Z. grâ - ce m'inspire, Ô Dieu de mes aï - eux, Car mon  
 F. grâ - ce l'inspi - re, Ô Dieu de ses aï - eux,  
 O. - gois - se ma - gi - te? Ce fer s'échap - pe

*p*

Ped \* Ped \* Ped \*

Z. cœur se dé - chi - re, Mon cœur se dé -  
 F. Car son cœur se déchi - re, Son cœur  
 O. de ma main.. Elle hési - te.. Elle hési - te..

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

Z. - chi - re En fai - sant à ces lieux  
 F. se déchi - re En faisant à ces lieux Ses é - ter -  
 O. Ce fer s'é - chap - pe, Ce fer s'échap - pe

*p*

*p*

*p*

Z. Mes éternels à dieux, Mon cœur se dé-

F. -nels à dieux, Son cœur se déchire En

O. de ma main! Quelle angoisse, Quelle an-

Z. -chi re En ces derniers à dieux! *rit.* **Più agitato.**

F. ces derniers, En ces derniers à dieux! *rit.*

O. -goisse m'agite, ô des-tin! *rit.*

**Più agitato.**



FATIME.

Viens.. prends coura - ge, Il va ve - nir..

OROSMANE.

Ce

ZAÏRE.

Est-ce vous, Nérestan?..

On approche..

mot me rend toute ma rage!

(cri)

Ah!

(il la frappe)

Non! c'est moi! Tra - hi par toi! Meurs donc!

8

Ped.

Enchaînez le N° 20

# FINAL.

## 20. Allegro.

FATIME.

NÉRESTAN.

OROSMANE.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

*ff*

Ped

(Entrée des gardes-amenant Nérestan enchaîné)

*f*

☆ Ped ☆

Tén.

Basses.

*f*

Maî - tre, nous te li -

*f*

Maî - tre, nous te li -

Ped

☆

-vrons ce traî - tre, Nous te li - vrons ce traî - tre, Mal -  
 -vrons ce traî - tre, Nous te li - vrons ce traî - tre, Mal -

con 8<sup>va</sup>

OROSMANE.

Misé - ra - ble! tes  
 -heur à lui, mal - heur!  
 -heur à lui, mal - heur!

con 8<sup>va</sup>

yeux la deman - dent en - co - re La perfi - de qui t'ainne et qui me dés - ho -  
 -no - re! Regar - de - la donc! Ma fu - reur Vous unit dans la

-no - re! Regar - de - la donc! Ma fu - reur Vous unit dans la

NÉRÉSTAN.

*Molto moderato.*

Ah! Zaï-re! ma sœur! Dieu! reçois daus ton

mort!

Tén.

Sa sœur!

Basses.

Qu'ai-je entendu? sa sœur!

Qu'ai-je entendu? sa sœur!

*Molto moderato.*

(à Orsmane)

sein son â - me de quar - ty - re!

Barba - re!

(avec désespoir)

Ô Zaï - re! Za -

*p*

Oh! funeste er - reur!

*p*

Oh! funeste er - reur!

*p*

Lusignan était no - tre pè - re, J'appor -

- i - re!! Lusignan!

*p*

suivez.

N  
-tais à ma sœur sa volonté der\_niè - re, Elle é\_tait chrétienne et'ai\_

**Allegro.**

N  
- mait!  
OROSMANE.

**Allegro.** Zaï-re!.. eLLe m'aimait!. Est-ce bien vrai, Fatime?..

**FATIME.**

Oui.. ce fut sonseul crime!

J'étais ai - mé!.

**a Tempo. (Mod<sup>o</sup>)**

Mettez en liberté Les chrétiens à l'ins.

**a Tempo. (Mod<sup>o</sup>)**

(s'adressant au corps inanimé de Zaïre)

0. *mf*

-tant! C'é\_tait ta vo\_lon -

Animez.

0. *p*

-té!. Moi, je ne peux plus

Animez.

*cresc.*

poco rit.

0. *mf*

vivre Sans toi!. La mort déli\_vre Du désespoir et du re.

*suivrez.*

Allegro.

(il se frappe)

0. *ff*

mords!

Tén. *ff* *mf*

Ah! Fa - ta - li -

Basses. *ff* *mf*

Ah! Fa - ta - li -

Allegro.

*ff* *mf*

Ped













